

Photoszene Köln

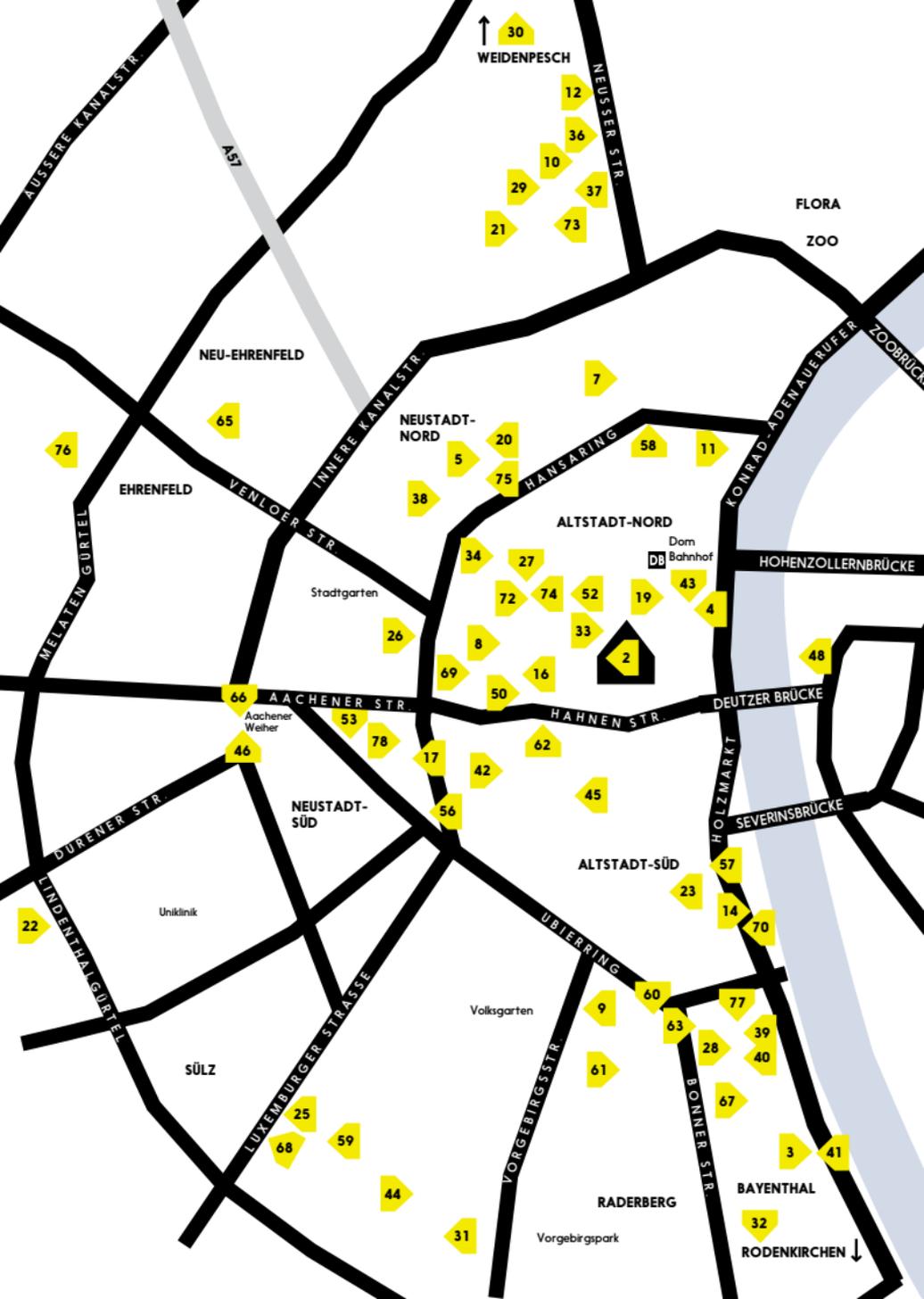
WallPaper

Festivalguide

Aug / Sept 2014

**THE
LEGEND
CONTINUES**

**PHOTOSZENE KÖLN · INTERNATIONALE
FESTIVAL**



↑ 30
WEIDENPESCH

FLORA
ZOO

NEU-EHRENFELD

NEUSTADT-NORD

ALTSTADT-NORD

Dom
Bahnhof

HOHENZOLLERNBRÜCKE

Stadtgarten

AACHENER STR
Aachener
Weiher

NEUSTADT-SÜD

ALTSTADT-SÜD

Uniklinik

Volksgarten

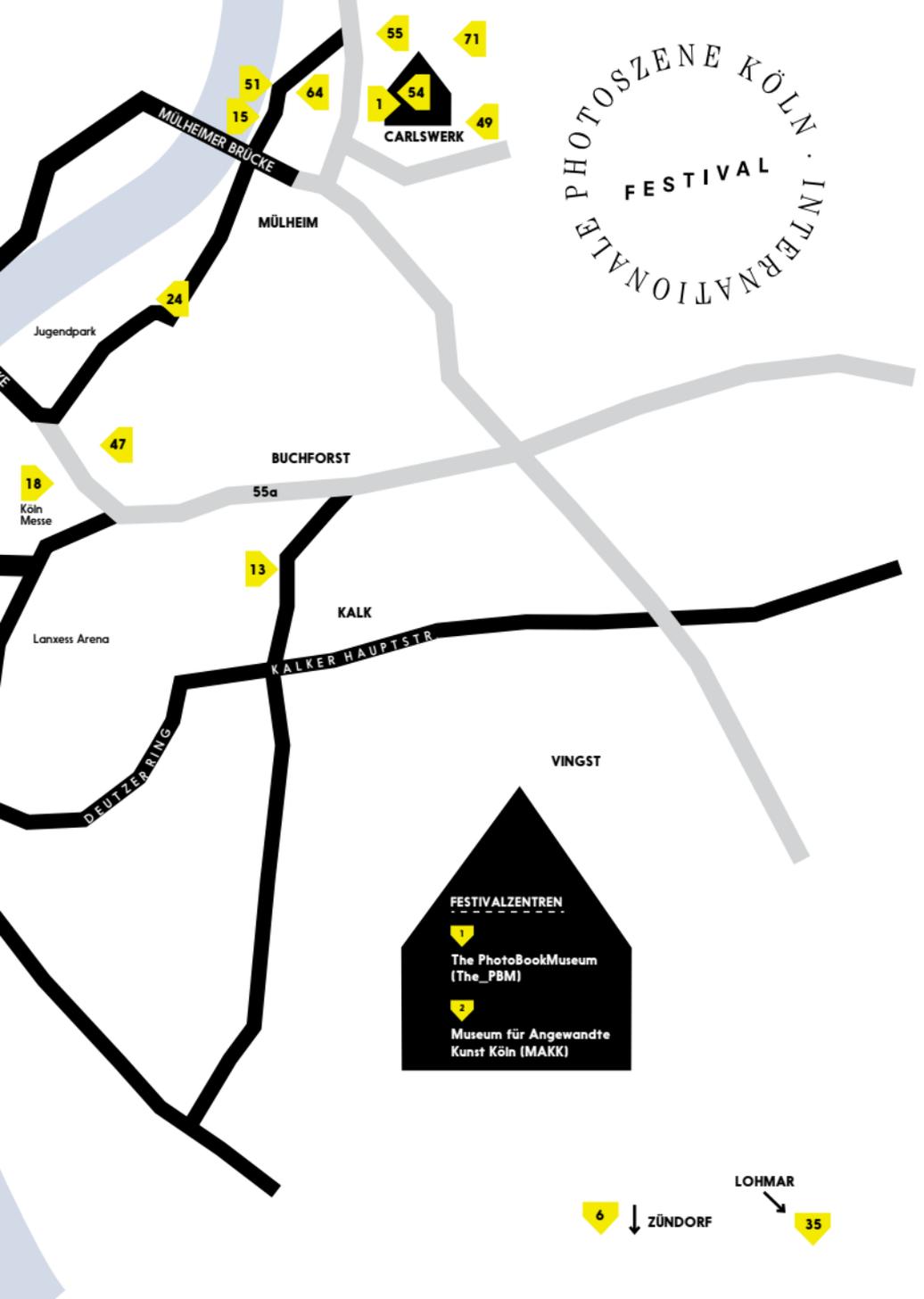
RADERBERG

BAYENTHAL

RODENKIRCHEN ↓

Vorgebirgspark

PHOTOSZENE KÖLN · INTERNATIONALE
FESTIVAL



FESTIVALZENTREN



The PhotoBookMuseum
(The_PBM)



Museum für Angewandte
Kunst Köln (MAKK)



ZÜNDORF

LOHMAR



35

PHOTOSZENE-FESTIVAL 2014

WALLPAPER

AUGUST / SEPTEMBER

KICK-OFF: 19. AUG 2014
FESTIVALWOCHE/FESTIVAL WEEK: 16. - 21. SEPT 2014

FESTIVALZENTREN/FESTIVAL MEETING POINTS:

The PhotoBookMuseum (The_PBM) ▶ 1
& Museum für Angewandte Kunst Köln (MAKK) ▶ 2

KOOPERATIONSHÄUSER/CO-OPERATING INSTITUTIONS:

The_PBM, MAKK, Die Photographische Sammlung / SK Stiftung Kultur,
Museum Ludwig, Forum für Fotografie

AUSSTELLUNGSPARCOURS/EXHIBITION PARCOURS:

Über 80 Ausstellungen in Galerien und Kunsträumen im Stadtraum/
Over 80 exhibitions in galleries and art spaces all around the city



FESTIVALPASS:

5€ (inkl. Mwst.) zum Eintritt für alle Photoszene-Veranstaltungen
(exkl. Photographer's Night) und ermäßigtem Eintritt zu den
Fotografieausstellungen der Kooperationshäuser.

Erhältlich in beiden Festivalzentren/

Admission free to all Photoszene events (excl. Photographer's Night)
and reduced entrance fee to the photography exhibitions shown by
our co-operation partners. Available in the festival centres.

WALL & PAPER

Die Photoszene Köln widmet sich dem Medium der Fotografie und stellt seine facettenreichen Ausprägungen ins Display und zur Diskussion. Mit den Kooperationspartnern The PhotoBookMuseum, dem Museum für Angewandte Kunst Köln, der Photographischen Sammlung/SK Stiftung Kultur, dem Museum Ludwig und dem Forum für Fotografie bilden fünf schwergewichtige Fotografieorte den Mittelpunkt des diesjährigen Fotoherbstes von der Wand bis hin zum Fotobuch! Darüber hinaus gibt es über 70 weitere Ausstellungen an diversen Orten der Stadt, die aktuelle und historische Positionen zeigen werden.

Einige bedeutende Neuerungen haben wir als Organisatoren des Festivals entwickelt:

Das brandneue Photoszene-Magazin *L.Fritz* wird die Ausstellungen im Stadtraum kritisch reflektieren, externe Experten werden die Ausstellungen im Stadtraum besuchen und Empfehlungen (Professional's Choice) aussprechen und unser Veranstaltungsprogramm in der Festivalwoche wird der Frage nach der Präsentationsweise von Fotografie mit Künstlern, Wissenschaftlern und Ausstellungsmachern in den Festivalzentren The PhotoBookMuseum und Museum für Angewandte Kunst Köln diskutieren.

Photoszene Köln is dedicated to the medium of photography, putting its richly faceted characteristics on display and up for discussion. With co-operation partners The PhotoBookMuseum, the Museum of Applied Arts, Cologne, the Photographic Collection of SK Stiftung Kultur, Museum Ludwig and the Forum for Photography, five heavyweight photography locations form the focus of this year's photographic autumn from wall to photobook! In addition, there are more than 70 other photography exhibitions at various city locations where current and historical positions will be shown.

As the Festival's organizers we have developed a number of major innovations:

The brand-new Photoszene magazine *L.Fritz* will critically reflect on the exhibitions all around the city, external experts will visit the exhibitions all around the city and make recommendations (Professional's Choice) and our events programme during the Festival week will discuss the issue of how to present photography with artists, scientists and exhibition makers at Festival centres The PhotoBookMuseum and the Museum of Applied Arts, Cologne.

Viel Spaß!

PHOTOBOOKMUSEUM
INTERNATIONALE
FESTIVAL

FESTIVALZENTRUM

THE PHOTOBOOKMUSEUM (THE_PBM) ▶ 1

INFOS, DRINKS & MORE

ÖFFNUNGSZEITEN/OPENING HOURS:

16. - 21. SEPT DI/TUES - DO/THU 10 - 18H / FR, SA 10 - 23H

MI/WED 17. Sept

19h

Photoszene presents!

Auftaktveranstaltung der Festivalwoche mit Filmscreening und den geladenen Experten der Professionals Choice/Kick-Off-Event of the festival week with film screening and guest experts **Simone Klein** (Paris), **Ute Noll** (Zürich), **Thomas Höpker** (New York), **Karol Hordziej** (Krakau), sowie/and **Renate Gruber** (Köln).

FR 19. Sept

10 - 18h

Magnum Photos BookMaking Masterclass

Mit/with **Jacob Aue Sobol** (Kopenhagen), **Chris Steele-Perkins** (London). Anmeldung erforderlich/registration required:
www.photoszene.de

19h

London Calling

A tribute to Trolley Books
www.trolleybooks.com

SA 20. Sept

11h

Künstlergespräch/artist talk

Björn Siebert (Berlin, Otto-Steinert-Preisträger 2013 der DGPh) im Gespräch mit/in conversation with **Bernd Rodrian** über die Arbeit/about the work *Remakes*

12h

Magnum Photos BookMaking

Masterclass Workshop Präsentation/presentation

19h

Berlin Calling

das/the LUX-Kollektiv mit/with

Wiebke Loeper, Jens Liebchen,

Philipp v. Recklinghausen,

Göran Gnaudschun, Arwed

Messmer, Grit Schwerdtfeger

22h

Cologne Calling

Photoszene-Festival Party

Alle Termine auch unter/

Please check:

www.photoszene.de &

www.thephotobookmuseum.com

PHOTOBUCKMUSEUM
INTERNATIONAL
FESTIVAL

FESTIVALZENTRUM MUSEUM FÜR ANGEWANDTE KUNST KÖLN (MAKK) ▶ 2

INFOS, DRINKS & MORE

ÖFFNUNGSZEITEN/OPENING HOURS:

16. - 21. SEPT 11H - 21H

Loving photobooks: In der Lounge des Festivalzentrums sind über 200 Fotobücher zur Ansicht ausgestellt, die für den Deutschen Fotobuchpreis 2014 nominiert waren/
more than 200 photobooks on display at the festival meeting point, that had been nominated for the Deutsche Fotobuchpreis 2014

DO/THU 18. Sept
20.15h

Einlass/entrance **19.45h**

Photographer's Night

– Gala der Fotografie –

Reportagefotografie und moderner Fotojournalismus: Projektionen, Vorträge und moderierte Gespräche mit/Reportage photography and modern photojournalism: projections, lectures and talks with **Christoph Bangert** (Uster, CH), **Daniel Etter** (Berlin), **Gerd Ludwig** (Los Angeles) und **Dominic Nahr** (Nairobi, Kenya)

Moderation: **Dr. Jörg Biesler**

Eintritt/fee: 19€ + VVK unter/on www.photographersnight.de und/and 19h an der Abendkasse/box office

FR 19. Sept

12 - 21h

Tribute to 175 years of Photography

Die schaelpic photokunstbar präsentiert ihr Programm/schaelpic photokunstbar live on stage with the program Silber und Bytes; Portfolio-Präsentationen und Diskussion u.a. mit/Lectures and discussions with

Stefan Sappert, Bob Crowley, Jürgen Herrmann Krause, Thomas Bachler, Reinhard Matz. Moderation: **Dr. Miriam Halwani** (Museum Ludwig)
16.30h

Shuttle zur Vernissage der Ausstellung *Hospital in Change*, Privatsammlung/private collection of Klaus Benden
(17h Vernissage)

18h

Historisches/historical Wet-Plate-Fotoshooting mit/with Stefan Sappert und/and Drinks an der/at the Photoszene-Bar. Heute dient das MAKK als Anlaufstelle zum Ausstellungenrundgang mit allen Informationen zu allen Ausstellern!/Today the MAKK is the starting point for the exhibition trail, here you can get information about all exhibitions!

FESTIVALZENTRUM MUSEUM FÜR ANGEWANDTE KUNST KÖLN (MAKK) INFOS, DRINKS & MORE

SA 20. Sept

14 - 19h

Wall & Paper?

Wall&Paper stellt die Frage nach den Präsentationsweisen von Fotografie. Welche Rolle spielen das Fotobuch oder die Ausstellungswand in der Konzeption der Arbeit? Ist das Fotobuch ein immer wichtiger werdendes Medium?/Wall&Paper asks for the different ways of exhibiting photography. What is the role of the photobook or the exhibition wall while starting a new body of work. How important is the photobook?

Moderation: **Regine Ehleiter** (HGB Leipzig)

14 - 16.30h

Die künstlerische Praxis/
the artistic approach:

Kurzpräsentationen/short presentation

Tobias Zielony (Berlin), **Tamara Lorenz** (Köln), **Jacob Aue Sobol** (Kopenhagen),

Beate Gütschow (Köln)

17 - 18.30h

Die Praxis der Präsentation/
presenting photography

Podiumsdiskussion mit den Künstlern/
podium discussion with the artists

Dr. Barbara Engelbach (Museum Ludwig), **Beate Gütschow** (KHM) und/and **Markus Schaden** (The_PBM)

19h

Shuttle MAKK – KölnMesse –
The_PBM

SO/SUN 21. Sept

14h

Der Deutsche Fotobuchpreis:
Vortrag/Lecture Andreas Langen (DFP)

14.30h

Shuttle zur Ausstellung
Hospital in change (15h Führung durch die Ausstellung/Guided tour through the exhibition mit/with Klaus Benden)

15.30h

Das Fotobuch-Quartett

Damian Zimmermann (Photoszene), Markus Schaden (Schaden.com), Wolfgang Zurborn (Lichtblick School) sowie/as well as Oliver Rausch und/and Frank Dürrach (Fotoakademie-Koeln) besprechen vier von ihnen mitgebrachte Fotobücher/discuss four selected photobooks.

17h

„Rettet die KMBI“

In Kooperation mit der Initiative stellt Ditmar Schädel (DGPh) besondere Fotografie-Bestände der Kunst und Museumsbibliothek vor./ In co-operation with the "Save the KMBI" initiative, Ditmar Schädel (DGPh) will present special photographic collections from the Kunst- und Museumsbibliothek (art and museum library).

GEFÜHRTE RUNDGÄNGE / GUIDED TOURS

FR 22. Aug 17h

Die Vielfalt der Fotobuchkultur

Start: The_PBM Carlswerk ▶ 1

Anmeldung/registration:

www.start-freunde.de

SA 6. Sept 15h**

Innenstadt-Führung

Start: MAKK ▶ 2

DO/THU 18. Sept 17.30h**

Feierabend-Führung

Start: The_PBM ▶ 1

SA 20. Sept 17h*

Wallpaper Foto-(Re-)präsentationen

Start: Michael Horbach Stiftung ▶ 6 1

SA 21. Sept 15h*

Wallpaper II – Foto und Fahrrad

Start: MAKK ▶ 2

Photoszene-Festival 2014

Guided tours in german language only!

*Anmeldung/registration:

www.jungekunstfreunde.de

Preis/fee: 10€ / 5€

(Mitglieder mit Ausweis)

Teilnehmer/participants: max. 20

**Anmeldung/registration:

presse@photoszene.de

Preis/fee: 5€

Teilnehmer/participants: max. 15

PROFESSIONAL'S CHOICE

Zu Beginn der Festivalwoche laden wir internationale Fotografieexperten ein, den Ausstellungsparcours in der Stadt zu besuchen und ihre Empfehlungen für die Besucher auszusprechen./At the beginning of the festival international experts are invited to visit the exhibitions in the urban area and make recommendations for the visitors.

Simone Klein: Direktorin, Abteilung Fotografie, Sotheby's Europa, (Paris)

Ute Noll: Galeristin und Bildchefin bei DU, (Zürich)

Thomas Hoepker: Magnum-Fotograf, (New York)

Karol Hordziej: Art Director Photomonth (Krakau)

Die Empfehlungen sind ab **Mittwoch, den 17. September** online und in den Festivalzentren annonciert./The recommendations will be announced online and at the Festival centres from **Wednesday 17 September** onwards.

PHOTO SZENA
FESTIVAL
INTERNATIONALE

VERNISSAGEN

Juni			
27	19h	Museum Ludwig	► 4
Aug			
19	19h	Museum für Angewandte Kunst Köln (MAKK)	► 2
	19h	report-k / Bürgerhaus Stollwerck	► 70
	21h	The PhotoBookMuseum	► 1
23	19h	Kontrastlabor / The PhotobookMuseum	► 54
	20h	Galerie Lichtblick	► 37
28	19h	Werkstatt-Galerie Tam Uekermann	► 77
29	18h	Karthäuser-Breuer GmbH	► 49
	19.30h	Projektraum Knut Osper	► 69
30	14h	Domplatte (Camera Obscura von Martin Streit)	► 19
	15h	Laden 102 – Galerie für aktuelle Kunst	► 59
Sept			
3	19h	Kulturforum in Herz Jesu e.V.	► 56
4	20h	Galerie Arbeiterfotografie	► 29
	20h	Kunsthaus Rhenania	► 57
5	18h	ammann // gallery	► 28
	18h	Art Galerie 7	► 8
	19h	Freiraum-Galerie	► 25
	19h	Galerie Kaune, Posnik, Spohr	► 34
	18h	Galerie Karsten Greve	► 33
	18h	Galerie Kunstwerk Nippes	► 36
	19h	Galerie 100 kubik	► 27
	19h	Galerie Mirko Mayer	► 38
	19h	Hotel Wasserturm	► 45
	19h	Japanisches Kulturinstitut	► 46
6	16h	Forum für Fotografie	► 3
	16h	Galerie Thomas Zander	► 41
	17h	Susanne Pareike im Bürgerhaus Stollwerck	► 14
	19h	in focus Galerie	► 32
8	17h	Galerie Smend	► 39
11	16h	Joachim Rieger Fotografie / Caritas-Altenzentrum St. Heribert	► 48
	17h	Baustelle Kalk	► 13
	17.30h	Alte Feuerwache	► 7
	19h	Überlebensstation GULLIVER	► 43
12	18.30h	schaelpic photokunstbar	► 71
	19h	Atelier Anna E. Stärk	► 9

	19h	Laif Galerie	▶ 60
	19h	V8 Verlag	▶ 74
	20h	Fotoraum	▶ 22
13	11h	Jens Scholz Kunstauktionen in Köln	▶ 72
	19h	Galerie Display	▶ 31
	19h	Neues Kunstforum	▶ 67
14	14h	Fotografie made with love, Atelier Ellen Bornkessel	▶ 21
	15h	68elf e.V. / Museum Zündorfer Wehrturm	▶ 6
	18h	Café Restaurant Lichtenberg	▶ 16
	18h	KOELN-ART-PROJECTS	▶ 51
15	18h	Projektraum Anne Kotzan	▶ 68
	19h	motoki Wohnzimmer, FROH! Magazin	▶ 65
16	18h	Atelier Timothy Agnew	▶ 12
	18h	jetztzeit Club / Studio Tobias Vollmer	▶ 47
	19h	Galerie Smend	▶ 40
	19h	freelens / THE NEW YORKER I HARBOUR CLUB	▶ 24
	19h	Galerie 21	▶ 26
	19h	Kulturbunker Köln	▶ 55
	19h	Zimmermann Werbeagentur GmbH	▶ 78
18	19h	Die Photographische Sammlung / SK Stiftung Kultur	▶ 5
	19.30h	VHS-Galerie im KOMED	▶ 75
19	17h	Galerie Benden / Gebäude des ehem. Kinderkrankenhauses, Weidenpesch	▶ 30
	18h	KOM*SPORT	▶ 53
	19h	Galerie KILO	▶ 35
	19h	Atelier Botz	▶ 10
	19h	Coupies	▶ 17
	19h	Fotostudio Bins	▶ 23
	19h	Galerie van der Grinten / stoll wohnbedarf + object	▶ 42
	19h	LABOR	▶ 58
	19h	Laif / Kunsträume der Michael Horbach Stiftung	▶ 61
	19h	Lempertz	▶ 62
	19h	micro galerie	▶ 64
	20h	Atelier HP SPEIDEL	▶ 11
	20h	Halle Zollstock	▶ 44
20	14h	MaJourie GALERIE FÜR INTERIEUR UND DESIGN	▶ 63
	19h	Café jakubowski	▶ 15

SZENE

FESTIVAL

INTERNATIONAL

The PhotoBookMuseum

19 August - 3 October 2014
Carlswork, Cologne

The PhotoBookMuseum
Schanzenstraße 6-20
51063 Cologne-Mülheim

www.thephotobookmuseum.com



Tues. - Thur. & Sun. 10.00-18.00
Fri. & Sat. 10.00-23.00
closed on Mondays

photography: Jano Dier

The PhotoBookMuseum ist weltweit das einzige Museum, das auf künstlerische Fotobücher spezialisiert ist. Zur Eröffnung werden im Carlswerk auf über 5000qm 30 Ausstellungen, PhotoBookStudies und Sammlungen präsentiert. Das vielfältige Rahmenprogramm umfasst Vorträge, Workshops, Diskussionen und Signierstunden.

The PhotoBookMuseum will be the first museum in the world to specialize in artistic photobooks. At the opening, a total of 30 exhibitions and PhotoBookStudies will be shown in a space of over 5000 square metres. A diverse supporting programme will include lectures, workshops, discussions and book signings.

AUSSTELLUNGEN / EXHIBITIONS

Section A.

PhotoBookHistory

- # 01 Chargesheimer. Köln 5 Uhr 30
A Book-History reconstructed:
Photokina 1970
- # 02 Martin Parr / Gerry Badger.
The Photobook: A History volume III

Section B.

NewDocuments

- # 03 Oliver Sieber. Imaginary Club
- # 04 Stephen Gill. Coexistence
- # 05 David Alan Harvey.
(based on a true story)

06 Carlos Spottorno. The PIGS

07 Ricardo Cases.
Paloma Al Aire

08 Deanne & Ed Templeton.
Wired Crossed NYP

09 Carolyn Drake. Two Rivers

10 Ali Taptik. Metropol Yesili

11 Cristina de Middel.
The Afnonauts

12 Andrea Diefenbach.
Land ohne Eltern

13 Julian Germain. For Every
Minute You Are Angry You Lose
Sixty Seconds Of Happiness

Section C

PhotoBookStudies

- # 14 Ed van der Elsen.
Love On The Left Bank
- # 15 Todd Hido. Excerpts From
Silver Meadows
- # 16 Daido Moriyama.
The Daido Books
- # 17 Susan Meiselas. In History
- # 18 Anders Petersen. Café Lehmitz

Section D

ProjectWork

- # 19 The La Brea Matrix Extended
Version
Learning From Las Vegas
Stephen Shore and
Six German Photographers
Studio LA-X
- # 20 Jiang Jian. Archives
- # 21 Hans-Jürgen Raabe.
990 Faces

Section E

TheCollections

- # 22 New Japanese Standard.
Moriyama & Company
Collection Cäcilia and Walter Zöller
- # 23 Royal Road Test.
An Ed Ruscha Book Tribute
Collection Bernd Detsch
- # 24 Revisited: Marks of Honour.
A Striking Library Project 1-2
- # 25 The Golden Age Of Neglect
The Klobes-Tielsch Collection
supported by Monster Skateboard
Magazine

Section F

SpecialRooms

- # 26 The South_Asian_Pacific
Photobook now!
Seven curators present new
photobooks from the Asia-Pacific
region.
- # 27 The ReadingRoom curated
by Fotobookfestival Kassel
- # 28 Photobook_Kids
- # 29 eFactory ShaShaSha.
83 Japanese ePhotoBooks back
to the wall
- # 30 No fixed Format by
Kummer & Herrman

SOMMERPROGRAMM / SUMMERPROGRAM

Photozene-Festival
Festivalcenter, Lectures, Discussions,
Workshops, Book-signings

Fotobookfestival Kassel
Book & Dummy Award, Exhibitions
& GrandPrizeNight

Das Buchlabor
FH Dortmund

Reunion
PhotoBook MasterClass 2010-2014
by Lichtblick School &
Schaden.com

Open Call
The_PBM MasterClass
by Lichtblick School &
Schaden.com

Tolleyology
Publishing History of Gigi G.
Trolley Books, London

The Indie Photobook Library
Selection by Larissa Leclair

Service

Casina feat. Zelda

PhotoBookStore
by Art Book Cologne &
Café Lehmitz Photobooks

PrintFactory

Kettler KatalogBox

Eine Anfahrtsbeschreibung finden
Sie zum Download auf unserer
Webseite:

www.thephotobookmuseum.com
An der Halle stehen kostenfreie
Parkplätze zur Verfügung./

For directions to the PBM, please visit
www.thephotobookmuseum.de.
Free parking can be found beside the
building.

The PhotoBookMuseum
Schanzenstr. 6 - 20
51063 Köln -
Mülheim
www.thephotobookmuseum.com

Künstler/artists
Oliver Sieber, Cristina de
Middel, Deanne &
Ed Templeton u.a./et al

Vernissage
19. Aug 21h

Finissage
3. Okt 20h

Dauer/duration
19. Aug - 3. Okt
Di - Do, So 10 - 18h
Fr u./a. Sa 10 - 23h

Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours
19. Sept 10 - 23h
20. Sept 10 - 23h
21. Sept 10 - 19h

Day-Pass 10€
Reduced 5€
AllTime-Pass 120€
Photokina-Week-Pass 60€





Seit 2005 widmet sich Markus Brunetti ganz der Faszination architektonischer Bauwerke. Dazu begab er sich auf eine Reise, die bis heute anhält, und fotografiert mit einer aufwändigen Methode in ganz Europa Fassaden von Kathedralen, Kirchen und Klöstern, um sie danach einer von ihm entwickelten sehr komplexen Bildbearbeitung zu unterziehen. Steht der Betrachter vor den Werken, ist er sogleich berührt von der Detailgenauigkeit und Tiefenschärfe, die an Stiche Alter Meister erinnern.

Since 2005 Markus Brunetti has been fully dedicated to the fascination of architectonic structures. For this reason he took off on a voyage that continues to this day, and employs a complex method to photograph façades of cathedrals, churches and cloisters throughout Europe, in order to subject them to highly complex image processing, developed by him, afterwards. Beholders standing in front of the works are moved straight away by the accuracy of detail and depth of focus which recall engravings by Old Masters.

MARKUS BRUNETTI / FACADES. KATHEDRALEN, KIRCHEN, KLÖSTER IN EUROPA

2 MAKK – Museum für
Angewandte Kunst Köln
An der Rechtschule
50667 Köln –
Altstadt-Nord

www.makk.de

Künstler/artist
Markus Brunetti

Eintritt/fee
3€, ermäßigt/
reduced 2€

Vernissage
19. Aug 19h



Dauer/duration

20. Aug – 14. Dez/Dec
11 - 17h

Mo/Mon geschlossen/closed
1. Do im Monat/1. Thu of
the month 11 - 22h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**

16. - 21. Sept bis/until 21h



Lorenz baut kulissenhafte Sets, die es ihr erlauben, innerhalb einer einzigen Aufnahme in die Tiefe gestaffelte Ebenen auf die Platte der Kamera zu bannen. Bei diesen Arbeiten ist es vollends unmöglich, die Raumverhältnisse zu definieren, sich in ihnen zurechtzufinden. Es sind reale Situationen, die mit Hilfe der Lichtsetzung und der fotografischen Mittel in eine undurchschaubare und geheimnisvolle mediale Realität versetzt werden.

Sabine Elsa Müller/ artblogcologne

Lorenz builds backdrop-like sets that enable her to capture, on the camera plate, picture planes that progress into the depths within a single shot. With these works it is completely impossible to define the spatial conditions, to find one's way in them. These are real situations, which, with the aid of the photo composition and the photographic resources, are shifted into an impenetrable and mysterious media reality.

Sabine Elsa Müller/ artblogcologne

TAMARA LORENZ

Forum für Fotografie
Schönhauser Str. 8
50968 Köln –
Bayenthal

Künstler/artist
Tamara Lorenz

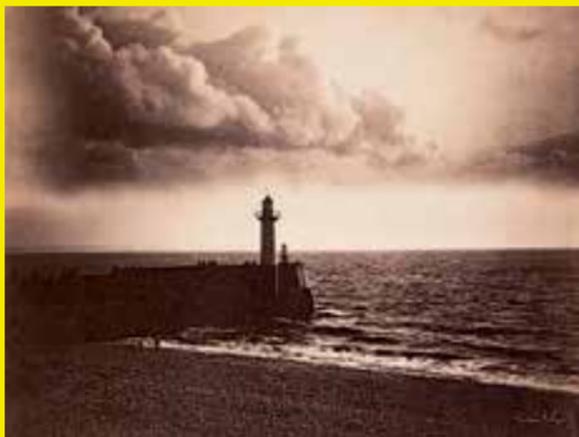
Vernissage
6. Sept 16h

Dauer/duration
7. Sept – 2. Nov
Mi/Wed – Fr 14 - 18h
Sa/Sat 12 - 18h
So/Sun 12 - 16h

Eintritt/fee
2€, ermäßigt/
reduced 1€



www.forum-fotografie.info
www.tamaralorenz.de



Ab 1906 sammelte der Chemiker Erich Stenger (1878-1957) systematisch für ein (Technik-) Museum der Fotografie, das nie errichtet wurde. Heute ist seine Sammlung Teil des Museum Ludwig – eines Kunstmuseums also. Zu sehen sind u. a. Landschaftsfotografien des 19. Jahrhunderts, Fliegerfotografien aus dem Ersten Weltkrieg oder als Schmuckstücke eingefasste Portraits. Stengers Objekte und Ordnungssystem werden nun erstmals im Zusammenhang vorgestellt und in ein Kunstmuseum des 21. Jahrhunderts übersetzt.

From 1906 onwards the chemist Erich Stenger (1878-1957) collected systematically for a (technology) museum of photography that was never built. His collection is part of Museum Ludwig – an art museum, therefore. On view, et al., are landscape photographs from the 19th century, aeroplane photographs from World War One, or portraits mounted as jewellery items. The objects and Stenger's order system are now presented in combination for the first time and transposed to a 21st-century art museum.

DAS MUSEUM DER FOTOGRAFIE. EINE REVISION

4 **Museum Ludwig**
Heinrich-Böll-Platz
50667 Köln –
Altstadt-Nord

Künstler/artist
 Sammlung/collection
 Erich Stenger

9. Sept 19h
 Vom Einzelbild zum
 "hyperimage". Fotografien
 sammeln, Fotografien
 ausstellen
 Vortrag von/Lecture from
 Prof. Felix Thürlemann

14. Sept 20h
 Philip Glass:
 "The Photographer"

Mixed Media in three parts
 Kölner Philharmonie

16. Sept 19h
 Sammeln als Konstruktion
 zukünftiger Geschichte.
 Die Paradoxien der Auswahl
 Vortrag von/Lecture from
 Prof. Horst Bredekamp



Die Ausstellung „Unbeugsam und ungebändigt“: Dokumentarische Fotografie um 1979 befragt Fotografien um 1979 hinsichtlich ihrer ästhetischen, ethischen und politischen Bezüge und Qualitäten. Die Jahre um 1979 sind geprägt durch eine Reihe gesellschaftlicher Umbrüche und Krisen, wodurch die dokumentarische Funktion der Fotografie zu einer künstlerisch wichtigen Position wurde.

The exhibition "Intractable and Untamed: Documentary Photography around 1979" questions photographs in around 1979 as to their aesthetic, ethical and political references and qualities. The years around 1979 are characterized by a series of social upheavals and crises. The documentary function of photography became an artistically important position as a result.

UNBEUGSAM UND UNGEBÄNDIGT: DOKUMENTARISCHE FOTOGRAFIE UM 1979

Dauer/duration

28. Jun – 5. Okt/Oct 10 - 18h
jeden 1. Do. im Monat/
1st Thu of the month 10 - 22h
Mo/Mon geschlossen/closed

Eintritt/ fee
11€, ermäßigt/
reduced 7,50€



Künstler/artists

Robert Adams, Ishiuchi
Miyako, Ute Klophaus,
Candida Höfer, Boris
Mikhailov u.a.

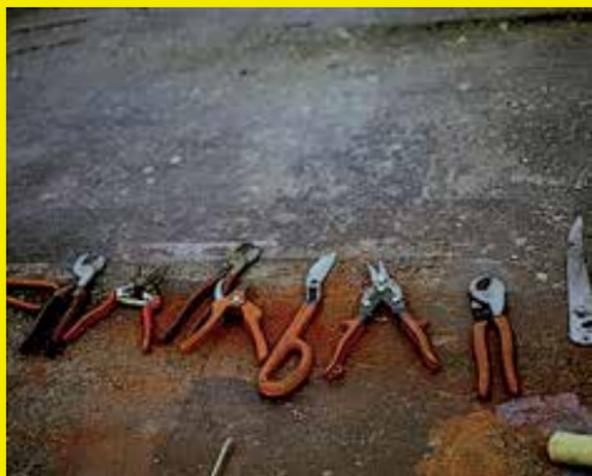
23. Sept 19h

Raghubir Singh
Vortrag von Shanay Jhaveri

30. Sept 19h

Essen und Düsseldorf um
1979: Joachim Brohm und
Thomas Ruff im Gespräch
mit/under discussion with
Dr. Barbara Engelbach

www.museum-ludwig.de



In „Jim Dines – My Tools“ gibt der Künstler Einblick in vielschichtige fotografische Reflexionen zum Thema. Die großformatigen Schwarzweißaufnahmen, Farbfotografien und Heliogravüren, 2001 und 2013, zeigen seinen meisterhaften Blick auf die Formensprache der Objekte ebenso wie sein feines räumliches Gespür. Die Werkzeuge sind für den Künstler maßgebliche Inspiration, er ist fasziniert von ihrer materiellen Vielfalt und hält ihr Vorkommen meist im künstlerischen Arbeitsprozess fest.

„Jim Dine – My Tools“ provides an insight into his complex photographic reflections on the theme. The large-format black-and-white shots, colour photographs and helio engravings, 2001 and 2013, demonstrate his masterly examination of the objects' design vocabulary just as much as his refined feel for space. Tools are a considerable source of inspiration for the artist; he is fascinated by their material diversity and for the most part records their occurrence in the artistic working process.

JIM DINE – MY TOOLS

5 Die Photographische
Sammlung/
SK Stiftung Kultur
Im Mediapark 7
50670 Köln –
Neustadt-Nord

Künstler/artist
Jim Dine

Eintritt/fee
4,50€, ermäßigt/
reduced 2,00€

Vernissage
18. Sept 19h

Dauer/duration

19. Sept 2014 – 8. Feb 2015
14 - 19h

Mi/Wed geschlossen/closed
Mo/Mon freier Eintritt/
free entrance

www.photographie-sk-kultur.de



PHOTOSZENE KÖLN · INTERNATIONALE
FESTIVAL

PORTFOLIO-REVIEW SICHTBAR

FREITAG, 19. SEPT 2014

DIE PHOTOGRAPHISCHE SAMMLUNG/
SK STIFTUNG KULTUR
IM MEDIAPARK 7, 50670 KÖLN

Köln ist eine Metropole der Fotografie. Und SICHTBAR ist das Portfolio-Review im Rahmen des Photoszene-Festivals, bei dem Du Dich und Dein fotografisches Werk den wichtigsten Häusern in der Stadt vorstellen kannst.

Bewirb Dich!

Cologne is a metropolis of photography. SICHTBAR is the portfolio review of the Photoszene-Festival, where you can make yourself visible to the main institutions of photography based in Cologne.

Go and Apply!

Köln - - 19. September 2014 - - 3 x 20 Minuten Viewings - - 90 Euro

WWW.PHOTOSZENE.DE

Partner Media



PHOTOSZENE KÖLN
FESTIVAL
INTERNATIONALE



Die globale Arbeitswelt oszilliert zwischen Hochtechnologie in Industrienationen und einfachster Manufaktur in weniger entwickelten Ländern.

68elf e.V. zeigt 40 Positionen zum Thema, dokumentarisch und durch den Filter künstlerischer Fotografie, um sich der essentiellen Beziehung zwischen Mensch und Arbeit heute anzunähern.

Inspiration: The Family of Man von E. Steichen.

The global world of labour fluctuates between high technology in industrial nations and the most basic manufacture in less developed lands. 68elf e.v. shows 40 positions on diverse aspects of the theme, in documentary form as well as through the filter of artistic photography. The aim is to get right to the heart of the essential relationship between man and labour in the 21st century.

Inspiration: The Family of Man by E. Steichen

MENSCH UND ARBEIT

Museum Zündorfer Wehrturm
Hauptstr.181
51143 Köln – Zündorf

www.zuendorfer-wehrturm.de

Künstler/artists
40 Fotografen und Künstler/Photographers and artists

Vernissage
14. Sept 15h

Dauer/duration
14. Sept – 5. Okt/Oct
Mi/Wed u. Sa/Sat 15 - 18h
So/Sun 14 - 18h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 19 - 22h
20.+21. Sept 11 - 18h

20. Sept 18h
Vortrag: Edward Steichens Fotokonzeption – heute eine Option?
Referentin: Anke Reitz (Château de Clervaux)



Sie verkörpern den Traum von Liebreiz und von makelloser Schönheit – jene kleinen Kunststoffwesen, denen die Fürsorge der jungen Mädchen gilt, und jene größeren, die im Schaufenster die Blicke der älteren Herrschaften auf sich ziehen. Solcher Zauber ist nicht von Dauer. Die hier gezeigten Puppen, viele beschmutzt und verstümmelt, sind längst verstoßen. Auf irgendwelchen Trödelmärkten werden sie feilgeboten und bloßgestellt. Oder sie landen im Müll, versinkend im Unrat. Traum wird Alptraum.

They embody the dream of grace and immaculate beauty – these little plastic beings which are the object of young girls' care, and these bigger ones which draw the gazes of older gentlemen in the window display. Enchantment like this cannot last. The dolls shown here, grubby and mutilated, were cast out long ago. They are put on sale and exposed at some second-hand market or other. Or they land in the refuse, sinking in the filth. Dream turns into nightmare.

DAS ENDE DES TRAUMS – PUPPENFOTOGRAFIE

7 Alte Feuerwache
Melchiorstr. 3
50670 Köln –
Neustadt-Nord

Künstler/artist
Ibo Minssen

Vernissage
11. Sept 17.30h

Dauer/duration
11. - 21. Sept
tägl./daily 14 - 19h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 11 - 22h
20.+21. Sept 11 - 19h



Franziska Stünkel arbeitet seit Jahren an einer fotografischen Serie. Spiegelungen in Scheiben sowie Fotografien ohne digitale Bearbeitung bilden den visuellen Ausgangspunkt und verleihen der Faszination von Vielfalt und Gleichzeitigkeit in Ihren Bildwelten Ausdruck. „Spiegelungen ermöglichen die Wahrnehmung zeitgleichen Lebens. Wir alle leben in Koexistenz“, sagt Franziska Stünkel. Ihre Werke zeigen kulturelle Eigenheiten ihrer Entstehungsorte, Lebensweisen und reflektieren globale Gemeinsamkeiten.

Franziska Stünkel has been working on one series of photographs for years. The visual starting point is formed by reflections in panes combined with photographs with no digital editing, lending expression to the fascinating diversity and simultaneity in her visual worlds. "Reflections enable simultaneous living to be perceived. "We all live in coexistence," says Franziska Stünkel. Her works display cultural specificities of the places where they were created and ways of living, and they reflect commonalities around the world.

COEXIST

Art Galerie 7
St. Apern- Str. 7
50667 Köln –
Altstadt-Nord

Künstler/artist
 Franziska Stünkel

www.artgalerie7.de

Vernissage
 5. Sept 18h

Dauer/duration
 5. Sept – 11. Okt/Oct
 Di/Tues – Fr 12 - 19h
 Sa 12 - 17h



In dieser Ausstellung zeigt die Künstlerin Anna E. Stärk die sie berührenden Momente ihrer Begegnungen mit Menschen in verschiedenen Ländern. Ihre großformatigen, zumeist analog entstandenen s/w-Porträts geben dem Betrachter Freiraum, Schicksale nachzuempfinden oder eigene Geschichten zu ersinnen. Es sind stille, einfühlsame Blicke auf die in der Regel unbemerkte Poesie des Alltäglichen.

In this exhibition the artist Anna E. Stärk shows the moments that moved her during her encounters with people in various countries. Her large-format, generally analogue b/w portraits give beholders free play to sympathize with fates or to remember their own stories. These are silent, empathetic looks at the generally unnoticed poetry of the everyday.

MOMENT MAL

Atelier Anna E. Stärk
Volksgartenstr. 14
50677 Köln –
Neustadt-Süd

www.annastaerk.de

Künstler/artist
Anna E. Stärk

Vernissage
12. Sept 19h

Dauer/duration
12. Sept – 30. Sept
14 - 20h
Mo/Mon geschlossen/closed

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
Fr 19. Sept 14 - 22h

17. Sept 20h
VisualNotes
Live-Performance
Foto-Präsentation im
Klavierkonzert von
Thomas T. Weber
Platzreservierung unter/
seat reservation at:
mail@visualnotes.de



Das Atelier Botz lädt zur Ausstellung „Hinterland“. Gezeigt werden Arbeiten des französischen Fotografen Emmanuel Sapet, der sich in seinen künstlerisch-forschenden Projekten von den menschlichen Begegnungen leiten lässt, um gelebte oder erdachte kulturelle Räume zu erfassen. Zu sehen sind darüber hinaus Projekte der Grafikdesignerin Tina Botz, in denen sie sich gestalterisch mit der Umsetzung des Themas Fotografie in körperhafte Formen beschäftigt (z.B. Kartonagen, Mini-Editionen).

Atelier Botz invites visitors to the exhibition "Hinterland". On show are works by the French photographer Emmanuel Sapet, who, during his artistic research projects, allows himself to be guided by human encounters in order to record experienced or imagined cultural spaces. Projects by graphic designer Tina Botz, in which she creatively realizes photography in physical forms (e.g. cardboard boxes, mini editions), can also be seen.

HINTERLAND

Atelier Botz
Viersener Str. 24
50670 Köln –
Nippes

Künstler/artist
 Emmanuel Sapet

Vernissage
 19. Sept 19h

Dauer/duration
 19. Sept – 30. Sept
 17 - 21h

**Festivalöffnungszeiten/
 Festival opening hours**
 20.+21 Sept 11 - 21h

www.botzdesign.de



Die romantische Vorstellung vom Wald als Ort der Idylle wird herausgefordert. Einsam, gealtert und gebrochen erscheinen uns diese Bäume und Wälder als nahezu fremde Lebewesen. Sie tragen etwas Morbides, Geheimnisvolles und manchmal auch nur eine Anspielung auf ihre Geschichte in sich. So führen sie dem Betrachter eindrucksvoll vor Augen, dass Wälder mehr sind als die Summe ihrer Bäume.

A challenge is set to the notion of the forest as an idyll. Lonely, aged and broken, these trees and forests seem to us to be almost alien lifeforms. They have something inherently morbid, mysterious; sometimes, they carry merely an allusion to their story. Thus, they impressively bring home to the beholder that forests are more than the sum of their trees.

BÄUME UND WÄLDER

11

Atelier HP SPEIDEL
Niederichstr. 13
50668 Köln –
Altstadt-Nord

Künstler/artist
Hans-Peter Speidel

Vernissage
19. Sept 20h

Dauer/duration
19. – 26. Okt/Oct
Mo/Mon, Mi/Wed, Fr
18 - 20h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 11 - 22h
20.+21. Sept 11 - 19h

u.n.V./and by appointment:
0179-5479264
www.hpspeidel.com



Pi Heinz' Arbeiten zeugen, wie so oft in der Fotografie, vom Verrinnen von Zeit. Die Zeit wird angehalten und die Vergänglichkeit wird umso deutlicher. Seine Fundstücke vom Wegesrand sind oft arglos entsorgte Objekte, die jedoch neue Bedeutungen erhalten. Manches scheint rätselhaft in diesen Bildern. Und rätselhaft sollte es auch bleiben. Die Stilleben sind wirklich still, verweisen auf den Menschen, der trotz Abwesenheit stets in ihnen präsent ist. Bei den Arbeiten handelt es sich um von Hand erzeugte Transfer-Unikate.

Pi Heinz's works testify, as so often in photography, to the elapsing of time. Time is halted and transience becomes all the clearer. His found objects from the wayside are often carelessly discarded objects which, however, are imbued with new meanings. Quite a lot is puzzling in these images. And puzzling is the way it's meant to stay. The still-lives really are still, they point to the person who, despite being absent, is constantly present in them. The works are unique transfers created by the artist.

DER GÄRTNER VON VENEDIG

Atelier Timothy Agnew
Schillstr. 3 (Braunes Tor)
50733 Köln –
Nippes

Künstler/artist
Pi Heinz

Vernissage
16. Sept 18h

Dauer/duration
16. – 21. Sept
13 - 19h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 14 - 22h
20.+21. Sept 11 - 20h

u.n.V./and by appointment:
0177-1683427
info@pi-heinz.de



Am 8.11.13 wütete der wohl heftigste Taifun „Yolanda“ (int. „Haiyan“) auf den Philippinen. Das Journalistenduo ist einige Wochen nach dem Unglück auf verschiedene Teile der Inselgruppe gereist. Hieraus entstanden eine Foto-reportage und multimediale Arbeiten, welche die Menschen und die Katastrophe nicht in Vergessenheit geraten lassen sollen. Der aus der Ausstellung hervorgehende Erlös durch Auktion der Exponate etc. kommt der aufstrebenden Nichtregierungsorganisation „YPDR“ zugute.

On 8 November 2013 probably the most violent typhoon "Yolanda" (internationally: "Haiyan") raged in the Philippines. The journalist duo travelled to various parts of the archipelago a few weeks after the disaster. Their journey gave rise to a photoreportage and multimedia works which, they hope, will ensure that the people and the disaster are never forgotten. The proceeds of an auction etc. will benefit the up-and-coming non-government organization "YPDR".

YOLANDA/HAIYAN – EINE MULTIMEDIALE REPORTAGE

13 **Baustelle Kalk**
Kalk-Mülheimer-
Str. 124
51103 Köln – Kalk

Künstler/artists

Cherylyn Vanzuela (Foto)
und Lizzy Geble (Text und
Film/Audio)

Vernissage

11. Sept 17h

Dauer/duration

11. Sept – 21. Sept
Mo/Mon – So/Sun 15 - 20h

Festivalöffnungszeiten/ Festival opening hours

19. Sept 15 - 22 Uhr

www.yolanda-reportage.com

[www.facebook.com/
yolandareportage](https://www.facebook.com/yolandareportage)
[www.facebook.com/
BaustelleKalk](https://www.facebook.com/BaustelleKalk)



Portraits, Stilleben und Landschaften – naheliegende, alltägliche Motive nimmt Susanne Pareike auf. Mit den Möglichkeiten analoger Fotografie experimentiert sie in der Dunkelkammer. Malerisch werden lichtempfindliche Schichten auf Fundstücke aufgetragen, wie auf Kunst- und Baustoffe, farbige Gewebe und Hölzer. Diese Materialien, seine Strukturen, Farbigkeit und Gebrauchsspuren formen das Bild um und gestalten es inhaltlich neu. So entstehen einzigartige Bilder, die den Betrachter faszinieren und irritieren.

Portraits, still life and landscapes – Susanne Pareike adopts obvious, everyday motifs. Using the possibilities of analogue photographs, she experiments in the darkroom. Light-sensitive coatings are applied to found items in a painterly way: to plastic materials, building materials, colourful textiles and timber. These materials, the image's structures, colourfulness and traces of use transform the image and provide it with new content. The result is unique images that fascinate and confuse the beholder.

MÄDCHENBILDER – BLACK AND WHITE AND BLUE

Bürgerhaus Stollwerck,
5.Etage (Fahrstuhl/lift)
Dreikönigenstr. 23
50678 Köln –
Altstadt-Süd

Künstler/artist
Susanne Pareike

Vernissage
06. Sept 17h

Dauer/duration
06. Sept – 26. Sept
17 - 19h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 17 - 22h
20.+21. Sept 11 - 19h

20. Sept 14h
Konzert – GeoGoGo

www.susannepareike.de



Fotograf Manfred Daams inszeniert gemeinsam mit der Stylistin Ursel Winkler groteske Situationen und friert sie zwischen Konstruktion und Natürlichkeit ein. So sehen wir Bilder, über die wir nachdenken, lachen oder weinen: Ene mene Miste, Kinder in der Kiste – eine Miniaturkinderwelt mit erwachsenen Zügen ... Hotel Metropol – Irre Sachen hinter den Zimmertüren des Hotels der 20er Jahre ... Leuchtende Aussichten – Prinz George in freier Natur bestellt und abgeholt ...

Together with the stylist Ursel Winkler, photographer Manfred Daams stages grotesque situations and freezes them between construction and naturalness. Thus, we see images that prompt us to reflect, laugh or cry: Ene mene Miste, Kinder in der Kiste – a miniature children's world with adult traits ... Hotel Metropol – Freakish objects behind the room doors of a 20s hotel ... Leuchtende Aussichten – Prince George in open countryside, all dressed up with somewhere to go ...

REVUE

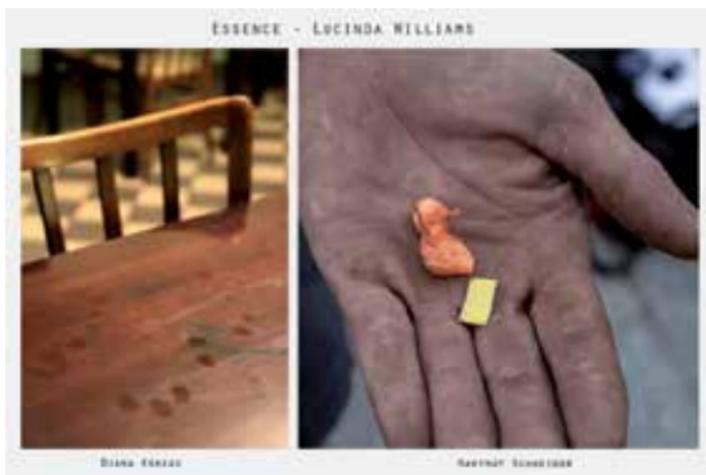
15 Café jakubowski
Mülheimer Freiheit 54
51063 Köln –
Mülheim

Künstler/artist
Manfred Daams

www.jakubowski-koeln.de

Vernissage
20. Sept 19h

Dauer/duration
25. Aug – 28. Sept
Mo/Mon – Sa/Sat 10 - 24h
Sonn- u. Feiertag/Sun – Hol
10 - 19h



To imagine sth. [engl]: Sich etwas vorstellen, einbilden, ausmalen, erträumen. Diana Kraege und Hartmut Schneider zeigen fotografische Interpretationen ausgewählter Musikstücke. Die Fotos hängen nicht an der Wand, sondern befinden sich in den 32 Tischen der Tischgalerie des Cafés Lichtenberg, also unter Kaffeetasse und Salatteller. Die Betrachter können die Musikstücke mit Hilfe von QR-Codes unmittelbar anhören. Der Ausstellung sind ein Buch sowie eine eigene Website gewidmet.

To imagine sth.: To visualize, to surmise, to fantasize, to dream. Diana Kraege and Hartmut Schneider present photographic interpretations of selected musical pieces. The photos are not hung on the wall, but can be found within the 32 tables of the Table Gallery at Café Lichtenberg, beneath coffee cups and salad plates. All music pieces can be listened to by scanning an attached QR code. A book and a dedicated website accompany the exhibition.

IMAGINE

**Café Restaurant
Lichtenberg**
Richmodstr. 13
50667 Köln –
Altstadt-Nord

Künstler/artists
Diana Kraege u.
Hartmut Schneider

www.cafelichtenberg.de
www.imagine-cologne.de

Vernissage
14. Sept 18h

Dauer/duration
14. Sept – 26. Okt/Oct
10 - 24h





Der Wald als fabelhaftes und mystisches Symbol spielt bei den inszenierten Fotografien von Cecilia Szabó eine zentrale Rolle. In der Märchensprache steht er für Wildnis und Ursprünglichkeit, Wachstum und Verwandlung. Bei der Umsetzung der fotografischen Ideen arbeitet die Künstlerin sowohl alleine als auch mit TänzerInnen und SchauspielerInnen, mit dem Einsatz von Masken und Kostümen und mit dem Einsatz des eigenen Körpers. Tanz und Bewegungsimprovisationen fließen in die fotografischen Arbeiten mit ein.

The forest as a fabulous and mystical symbol plays a central role in the staged photographs of Cecilia Szabó. In the language of fairy tales it is synonymous with wilderness and unspoilt nature, growth and transformation. When realizing her photographic concepts the artist works both alone and with dancers and actors, with the use of masks and costumes and with the use of her own body. Dance and movement improvisations are incorporated into the photographic works.

IM SCHOSS DES WOLFSTALS

17

Couples

**Hohenstaufenring 55
(4. OG)
50674 Köln –
Neustadt-Süd**

Künstler/artists

Cecilia Szabó

www.ceciliaszabo-art.com

Vernissage

19. Sept 19 - 22h

Dauer/duration

20. + 21. Sept
tägl./daily 11 - 19h



Neues von der jungen und jüngsten Fotoszene: Der Deutsche Jugendfotopreis präsentiert auf der photokina die besten diesjährigen Bilder und Fotobücher. Lebensgefühl, Leidenschaft für Fotografie und Spaß am Experimentieren – das vermittelt der Wettbewerb mit den Bereichen „Freie Themenwahl“, Jahresthema „Draußen vor der Tür“ und Imaging-Kategorie „Next Level“. Die 48 Preisträger sind zwischen acht und 25 Jahren alt. Veranstalter: Kinder- und Jugendfilmzentrum in Deutschland (KJF)

Something new from the young and youngest photo scene. At photokina, the German Youth Photo Award presents this year's best images and photobooks. Awareness of life, passion for photography and fun in experimenting – this is conveyed by the competition with the categories "Free Choice of Subject", annual theme "Outside the Door" and imaging category "Next Level". The 48 award winners are between eight and 25 years old. Organizer: Kinder- und Jugendfilmzentrum in Deutschland (KJF).

DEUTSCHER JUGENDFOTOPREIS 2014

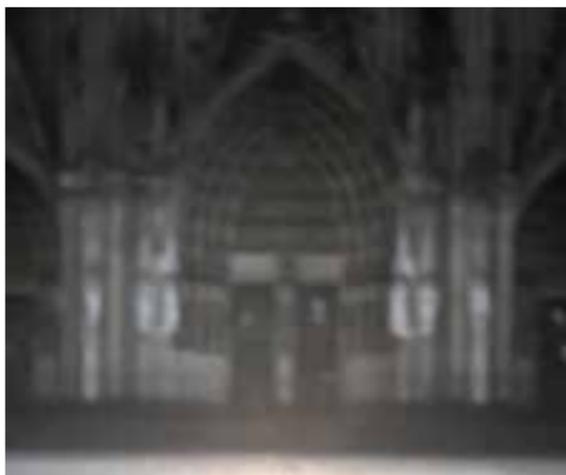
photokina
Halle 9.1, Stand A 41
50679 Köln – Deutz

Künstler/artists
Gewinner des Deutschen
Jugendfotopreises

www.jugendfotopreis.de

Preisverleihung/Award
21. Sept 12h

Dauer/duration
16. - 21. Sept
tägl./daily 10 - 18h



Der Maler und Fotograf Martin Streit wird vom 30.8. bis zum 28.9.2014 auf dem Roncalliplatz eine große, begehbare Camera Obscura der Öffentlichkeit zugänglich machen. Zu sehen sein wird das Südportal des Doms. Martin Streit arbeitet parallel zur Malerei mit einer transportablen Camera Obscura mit digitaler Technik. Er fotografiert Personen im städtischen Kontext, Architektur und Stillleben. Martin Streit studierte an der Düsseldorfer Kunstakademie bei Gotthard Graubner.

From 30 August until 28 September 2014, painter and photographer Martin Streit will be opening a large, walk-in camera obscura to the public on Roncalliplatz.

The Cathedral's south portal will be visible. Alongside his painting, Martin Streit works with a transportable camera obscura employing digital technology. He photographs people in the urban context, architecture and still-lives. Martin Streit studied at the Düsseldorf Academy of Art under Gotthard Graubner.

LICHTKAMMER, BEGEBBARE CAMERA OBSCURA AUF DER KÖLNER DOMPLATTE

19

Domplatte
Roncalliplatz
50667 Köln –
Altstadt-Nord

Künstler/artist
Martin Streit

Vernissage
30. Aug 13h
Im Dom, anschl. auf der
Domplatte

Dauer/duration
30. Aug – 28. Sept
tägl./daily 11 - 19h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 11 - 23h

www.martinstreit.net



Die Fotoakademie-Koeln zeigt hockkarätige Arbeiten ihrer Absolventen. Dabei werden unterschiedliche Positionen kraftvoller, subjektiver Fotografie präsentiert. Klassisch an der Wand, als Fotokino, in Buchform. „Subjektiv“ heißt für uns Fotografie, die einen Blick auf andere Weltansichten und Eigenwahrnehmungen erlaubt. Das halten wir für interessant, kurzweilig und für aufklärerisch. Dabei zeigt sich die „sachliche“ Fotografie ganz klar als eine (interessante) Unterform der subjektiven Fotografie.

Fotoakademie-Koeln shows high-calibre works by its graduates. Different positions of powerful, subjective photography are presented – conventionally on the wall, in the form of photo cinema, in book form. Subjective, to us, means photography that allows a look at other world views and self-perceptions. In our view, it is interesting, entertaining and enlightening. At the same time, "objective" photography is revealed quite clearly to be an (interesting) sub-form of subjective photography.

KÖLNER SCHULE – POSITIONEN DEUTSCHER SUBJEKTIVITÄT

Fotoakademie-Koeln
Im Mediapark 8a
50670 Köln –
Neustadt-Nord

Dauer/duration
20. Aug – 30. Sept
Mo/Mon – Do/Thu
18.30 - 19.30h
So/Sun 11 - 20h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 18 - 22h
20.+21. Sept 11 - 19h

20

Künstler/artists
Verschiedene/ various

u.n.V./and by appointment:
0163-42 46 44 8

www.fotoakademie-
koeln.de



Facettenreich ist die Gruppenausstellung von Bettina Becker, Gerd Günzel und Kirsten Radermacher. Die Künstler verbindet ein Fotoseminar der Kölner Fotografin Ellen Bornkessel auf der Suche nach dem „eigenen Blick“; die fotografischen Sichtweisen der drei Künstler sind indes sehr unterschiedlich. Die Besucher sind eingeladen, diesen Facetten der gemeinsamen Ausstellung zu begegnen und das „unbekannte Bekannte“ zu entdecken.

The group exhibition by Bettina Becker, Gerd Günzel and Kirsten Radermacher is richly faceted. The artists have been brought together by a photo seminar by Cologne-based photographer Ellen Bornkessel on their search for their individual perspective; consequently, the photographic viewpoints of the three artists differ immensely. Visitors are invited to encounter these facets of the joint exhibition and to discover the "unfamiliar well-known".

FACETTEN – MENSCHEN, LEBENSÄÄUME, ABSTRAKTES

21 Fotografie made with love
Atelier Ellen Bornkessel
Sechzigstr. 32
50733 Köln – Nippes

Künstler/artists
Bettina Becker, Gerd Günzel,
Kirsten Radermacher
www.fotografie-made-with-love.de

Vernissage
14. Sept 14h

Dauer/duration
14. - 27. Sept
Di/Tues u./a. Mi/Wed 17 - 19h
Mo/Mon u./a. Do/Thu
geschlossen/closed
26. Sept 15 - 19h
27. Sept ab/from 14h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 15 - 22h
20. Sept 11 - 19h
21. Sept 11 - 19h, die
Künstler sind anwesend/
artists will be present

Finissage
27. Sept ab/from 18h



Ob Mensch im Raum, leerer Raum oder Zwischenraum, ob dokumentarisch/sachlich, abstrakt, erzählerisch oder installatorisch – Rosanna D’Ortona, Julia Horn, Bernadette Jansen, Francesca Magistro, Sibylle Mall und Olivier Michel erobern den „Raum“, schrecken dabei vor nichts zurück und nisten sich ein. Zum Photoszene-Festival erweitert der Fotoraum seine Ausstellungsfläche und bezieht dabei Straße, Gehweg, Garage, Hinterhof, Treppenhaus und den Garten der Nachbarin mit ein.

Be it man in space, empty space or inter-space, whether documentary/objective, abstract, narrative or in installation form – Rosanna D’Ortona, Julia Horn, Bernadette Jansen, Francesca Magistro, Sibylle Mall and Olivier Michel conquer "space", fear nothing in the process and settle right in. For the Photoszene Festival, Fotoraum expands its exhibition area – taking over street, pedestrian path, garage, backyard, staircase and neighbour’s garden in the process.

RAUM FÜR RAUM

Fotoraum
Herderstr. 88
50935 Köln –
Lindenthal

Künstler/artists
Fotoraum Köln

Vernissage
12. Sept 20h

Dauer/duration
12. - 21. Sept
16 - 19h außer/except
Mo/Mon – Mi/Wed

Finissage
21. Sept 16h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 18 - 22h
20.+21. Sept 11 - 19h

www.fotoraum-koeln.de



Zum 10. Mal stellt die Künstlergruppe orange linsen ihre unterschiedlichen Werke aus, die durch konsistente Schaffens- und Sichtweisen stets thematisch individuell geprägt sind. Gewohnt humorvoll widmet sich Anna Silvia Bins in ihren Bildern „Bandsalat“ dem Thema Digitalisierung. Thomas Bertschik greift mit der Bildersammlung „Fotovision“ seine frühe autodidaktische Phase auf. Und schließlich erweckt Holger Schäfers kölsche „Lück“ in seinen Portraitaufnahmen zu neuem Leben.

For the 10th time the artists' group orange linsen exhibits its different works which, as a result of consistent creative methods and viewpoints, are always characterized by individual themes. As humorous as ever, Anna Silvia Bins is devoted to the topic of digitalization in her "Bandsalat" images. With the "Fotovision" collection of images, Thomas Bertschik captures his early autodidactic phase. And finally, in his portraits Holger Schäfers awakens Cologne locals to new life.

ORANGE LINSEN X

23 Fotostudio Bins
Rosenstr. 27
50678 Köln –
Altstadt-Süd

Künstler/artists
 Anna Silvia Bins, Thomas
 Bertschik, Holger Schäfers

www.orangelinsen.de

Vernissage
 19. Sept 19h

Dauer/duration
 20. - 21. Sept
 tägl./daily 11 - 19h



Rund 30 Profi-Fotografen der Regionalgruppe Rheinland des Fotografenverbandes FREELENS präsentieren zum zweiten Mal ihren Blick auf das Rheinland und die Rheinländer im THE NEW YORKER | HARBOUR CLUB. Das fotografierte Themenspektrum ist breit gefächert und zeigt ebenso neue wie überraschende An- und Einsichten in das rheinische Leben: Freizeit, Landschaft und Stadtraum, Architektur, Klischees, Kultur und Szene.

Around 30 pro photographers from the Rhineland regional group of the photographers' association FREELENS present, for the second time, their look at the Rhineland and the Rhineland residents in THE NEW YORKER | HARBOUR CLUB. The photographed topical range is diverse and shows views of and insights into Rhine-side life that are as new as they are surprising: leisure, landscape and urban space, architecture, clichés, culture and scene.

R(H)EINE TRÄUME

**THE NEW YORKER |
HARBOUR CLUB**
Deutz-Mülheimer-
Str. 165
51063 Köln –
Mülheim

Künstler/artists
Fotografen der Freelens
Regionalgruppe Rheinland

Vernissage
16. Sept 19h

Dauer/duration
16. - 21. Sept
15 - 19.30h

**Festival Öffnungszeiten/
Festival opening hours**
20. Sept 12 - 19.30h
21. Sept 12 - 18h

20. Sept
Mappenviewing für
Schüler und Studierende

21. Sept
Vorträge
(Details s. Homepage)

Finissage
21. Sept 12h

www.rheintraeume.
freelens.com



Seit 1998 bereist Jutta Vogel intensiv die Sahara. Ihre Fotografien erzählen von Wüstenlandschaften und ihren Bewohnern, den Tuareg. Es sind Fotografien, die spontan und ungezwungen auf Entdeckungen und Empfindungen reagieren. Dokumentarische Fotografie, um die Poesie einzigartiger Momente zu bewahren. Ihre neuen Fotoarbeiten sind im vergangenen Jahr im Wüstenstaat Sudan entstanden. Jutta Vogel hat vor allem den Alltag der Menschen festgehalten.

Jutta Vogel has travelled intensively in the Sahara since 1998. Her photographs tell of desert landscapes and their inhabitants, the Tuareg. They are photographs that react spontaneously and informally to discoveries and sensations. This is documentary photography, retaining the poetry of unique moments. Her new photographic works were created last year in the desert state of Sudan. Jutta Vogel predominantly kept a record of people's everyday lives.

WÜSTE & MENSCHEN – STREIFZÜGE MIT DER FOTOKAMERA

25 Freiraum-Galerie
Gottesweg 116a
50939 Köln –Sülz

Künstler/artist
Jutta Vogel

Vernissage
5. Sept 19h

Dauer/duration
5. - 28. Sept
Di/Tues – Do/Thu 11 - 13h
u. 16 - 18h
Sa/Sat 12 - 14h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 16 - 18h
20. Sept 12 - 14h
21. Sept 14 - 18h

Finissage
28. Sept 16h



Die Imagination des Auges besiegt die scharfkantigen Gesetze der Naturwissenschaft. Diese geometrische Verspottung erzwingt eine neue Betrachtung der architektonisch erschaffenen Landschaften. In diesem Cocktail des Sehens werden Entfernungen in ihre Überflüssigkeit verwiesen, Raum und Zeit werden komprimiert in eine zweidimensionale Komposition. (Kerstin Nieke)

The eye's imagination triumphs over the sharp-edged laws of science. This geometric mockery forces a new examination of architectonically created landscapes. In this visual cocktail, distances are expelled into their superfluousness, space and time compressed into a two-dimensional composition. (Kerstin Nieke)

COMPRESSED SPACE

Galerie 21
Limburgerstr. 21
50672 Köln –
Neustadt-Nord

Künstler/artist
 Igor Chepikov

Vernissage
 16. Sept 19 - 22h

Dauer/duration
 16. Sept – 4. Okt/Oct
 17. Sept 15 - 18h
 Do/Thu – Fr 15 - 18h
 Sa/Sat 12 - 16h

**Festivalöffnungszeiten/
 Festival opening hours**
 19. Sept bis/until 22h
 20.+21. Sept 11 - 19h

www.chepikov.com



„Nichts trägt in gleichem Maß wie der Traum dazu bei, die Zukunft zu gestalten.“ (V. Hugo)

Das Thema des Individuums im Raum ist in der Kunst seit jeher allgegenwärtig. Die drei spanischen Fotografietalente fügen in ihren Arbeiten dieser eine weitere Komponente hinzu: die des Traums. „RÄUME UND TRÄUME – Spanische Fotografie“ zeigt in den Arbeiten der drei Künstler ihre ganz eigenen und unterschiedlichen Wege Räume wahrzunehmen, sich in ihnen zu bewegen, neue Träume zu gestalten.

“There is nothing like a dream to create the future.” (V. Hugo)

The individual in space has been an omnipresent theme in art since time began. In their works, the three talented Spanish photographers add a further component to this: the dream. “SPACES AND DREAMS – Spanish Photography” demonstrates in the three artists’ works their very own and different ways of perceiving spaces, moving in them, creating new dreams.

RÄUME UND TRÄUME – SPANISCHE FOTOGRAFIE

27 **Galerie 100 kubik**
Mohrenstr. 21
50670 Köln –
Altstadt-Nord

Künstler/artists

Mauro Fariñas, Isabel
Tallos, Peyrotau & Sediles

Vernissage

5. Sept 19h

Dauer/duration

5. Sept – 1. Nov
Di/Tues – Fr 12 - 18h
Sa/Sat 12 - 16h

Festivalöffnungszeiten/ Festival opening hours

19. Sept 12 - 22h
20.+21. Sept 11 - 19h

Präsentation von
Videoarbeiten der Künstler

www.100kubik.de



Die international renommierte Fotografin Hélène Binet portraitiert mit ihrem einzigartigen Blick für Licht und Schatten ausgewählte historische Bauten vom englischen Barock bis zur französischen Moderne. Die Londoner Kirchenbauten von Nicholas Hawksmoor aus dem 18. Jahrhundert und die unverwechselbaren Sakralbauten Le Corbusiers aus den 1950er- und 1960er-Jahren werden aus der Perspektive des Zeitgenossen eindrucksvoll in Szene gesetzt und offenbaren dadurch ihre zeitlose Schönheit.

With her unique eye for light and shadow, internationally renowned photographer Hélène Binet portrays selected historical buildings from the English Baroque to the French Modern. The London churches of Nicholas Hawksmoor from the 18th century and Le Corbusier's unmistakable sacred buildings from the 1950s and 1960s are impressively staged and reveal, as a result, their timeless beauty.

HÉLÈNE BINET – LOOKING AT HISTORIC ARCHITECTURE

ammann // gallery
Teutoburger Str. 27
50678 Köln –
Neustadt-Süd

Künstler/artist
Hélène Binet

www.ammann-gallery.com

Vernissage
5. Sept 18h

Dauer/duration
5. Sept – 6. Nov
Mo/Wed – Fr 13 - 18h



Kinder unter Tage, in Fabriken, Glashütten, Spinnereien, als Botenjungen oder als „Newsies“, als Zeitungsverkäufer oder bei der Feldarbeit – ihr Alter je nach Tätigkeit ab ca. 4 Jahre. Der Fotograf Lewis Wicked Hine arbeitete von 1908 bis 1924 für das National Child Labor Committee, das sich zu Beginn des 20. Jahrhunderts für die Abschaffung von Kinderarbeit in den USA einsetzt. Hine führte Tagebuch, in das er Alter, Name, Tätigkeit und Eindrücke notierte. Seinen Nachlass vermachte er der New York Photo League.

Children in mines, in factories, glassworks, spinning mills, working as errand boys or as "newsies", as newspaper vendors or at work in the fields – their age, depending on employment, about 4 years and up. The photographer Lewis Wicked Hine worked from 1908 until 1924 for the National Child Labor Committee, which campaigned for the abolition of child labour in the USA at the start of the 20th century. Hine kept a diary in which he noted age, name, employment, and impressions. He willed his property to the New York Photo League.

NCLC

29 **Galerie**
Arbeiterfotografie
 Merheimer Str. 107
 50733 Köln – Nippes

Künstler/artists
 Lewis Hine

Vernissage
 4. Sept 20h

Dauer/duration
 6. - 24. Sept
 Mi/Wed – Do/Thu 19 - 21h,
 Sa/Sat 11 - 14h
 u.n.V./and by appointment

**Festivalöffnungszeiten/
 Festival opening hours**
 19. Sept bis/until 22h
 20.+21. Sept 11 - 19h

www.arbeiterfotografie.com



„Hospital in Change“ ist ein temporäres Ausstellungsprojekt ganz besonderer Art. Im ehemaligen historischen Gebäude des um 1914 entstandenen Kinderkrankenhauses in Köln-Weidenpesch präsentiert Klaus Benden erstmals und exklusiv aus seiner Privatsammlung eine Auswahl an fotografischen Arbeiten, Installationen und Medienkunst. Gezeigt werden rund 150 Werke von 24 Künstlerinnen und Künstlern wie Robert Mapplethorpe, Ivan Bazak, Jürgen Klauke, Wolf Vostell, Stephan Löffelhardt und Hannes Norberg.

„Hospital in Change“ is a temporary exhibition project of a very special kind. In the former historic building of the children's hospital, built in 1914 in Cologne-Weidenpesch, Klaus Benden presents, for the first time and exclusively from his private collection, a selection of photographic works, installations and media art. On show are approximately 150 works by 24 artists such as Robert Mapplethorpe, Ivan Bazak, Jürgen Klauke, Wolf Vostell, Stephan Löffelhardt and Hannes Norberg.

HOSPITAL IN CHANGE

**Gebäude des ehemaligen
Kinderkrankenhauses
Pallenberg Str. 24
50737 Köln –
Weidenpesch**

Künstler/artists
u.a. Robert Mapplethorpe,
Ivan Bazak, Jürgen Klauke,
Wolf Vostell, Stephan
Löffelhardt, Ulrich Tillmann,
Christina Spatt, Anna Viernich
und/and Hannes Norberg

Vernissage
19. Sept 17h
Shuttle ab MAKK 16.30h

Dauer/duration
20.+21. Sept 11 - 19h

21. Sept 15h
Führung mit/guided tour
with Klaus Benden
Shuttle ab MAKK 14.30h

www.galerie-klaus-benden.de



„time shift“ („Zeitverschiebung“) heißt die aktuelle Ausstellung des Kölner Fotografen und Grafikdesigners Philipp J. Bösel. Es handelt sich um unbearbeitete digitale Panoramaaufnahmen, die in Bewegung aus einem fahrendem Fahrzeug entstanden sind. Weiter wird ein Buch anlässlich dieser Ausstellung in limitierter Auflage präsentiert.

„time shift“ is the name of the current exhibition by the Cologne-based photographer and graphic designer Philipp J. Bösel. It features unedited digital panoramic shots that were taken on the move from a travelling vehicle. A limited-edition book is also presented to mark this exhibition.

TIME SHIFT

31 **Galerie Display**
Höningerweg 218 b
50969 Köln –
Zollstock

Künstler/artist
 Philipp J. Bösel

Vernissage
 13. Sept 19h

Dauer/duration
 13. - 26. Sept
 Mi/Wed, Fr 18 - 20h

**Festivalöffnungszeiten/
 Festival opening hours**
 16. - 18. Sept 18 - 20h
 19. Sept 18 - 22h
 20.+21. Sept. 11 - 19h

Finissage
 26. Sept 18 - 21h

Galerie Display
 Backstage Salon
 Fotografien von Georg
 Anders, Reinhart Mundt
 und Tom Wolff
 Unter Krahenbäumen 75
 50668 Köln
 16. - 21. Sept 18 - 22h
 (weitere Infos unter/more
 information: 0172-4762441)
www.galerie-display-koeln.de



Thomas Hoepker (1936) ist seit 1989 Vollmitglied der legendären Agentur Magnum Photos, von 2003 bis 2007 war er ihr Präsident. Hoepkers Bilder, engagiert und der Wahrheit verpflichtet, aber nie voyeuristisch oder verletzend, stehen für ungeschönte Dokumentarfotografie. Die Galerie zeigt Arbeiten aus der Serie „Heartland – An American Road Trip, 1963“, aus der Serie „Champ“ von 1966 über Muhammad Ali sowie Farbfotografien aus New York von 1960 bis 2013.

Thomas Hoepker (1936) has been a member of the legendary agency Magnum Photos since 1989, and was its president from 2003 until 2007. Hoepker's images, committed and sworn to the truth but never voyeuristic or hurtful, are synonymous with documentary photography, warts and pure. The gallery shows works from the series "Heartland – An American Road Trip, 1963", and from the series "Champ" of 1966 about Muhammed Ali, along with colour photographs from New York from 1960 until 2013.

IN AMERIKA 1963-2013

in focus Galerie
Hauptstr. 114
50996 Köln –
Rodenkirchen
0221-1300341
0177-3202913

www.infocusgalerie.de

Künstler/artists
Thomas Hoepker

Vernissage
6. Sept 19h

Dauer/duration
9. Sept – 26. Okt/Oct
Di/Tues – Fr 16 - 19h
Sa/Sat 11 - 18h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 16 - 22h
20.+21. Sept 11 - 19h

19. Sept 18h
Ausstellungsführung/Tour +
Buchsignierstunde mit/
book-signing with Thomas
Hoepker



Die Ausstellung „Exteriors and Interiors“ präsentiert neue Werke des 1951 in Montréal geborenen Robert Polidori. Polidoris Aufnahmen von Außen- und Innenräumen aus dem städtischen Kontext wirken wie Portraits, die zeitlich bedingte Veränderungen im gegenwärtigen Erscheinungsbild festhalten. Neben Architektur, durch gewaltsame Einwirkungen und natürlichen Verfall gezeichnet, bildet Polidori das wuchernde Wachstum sog. cités sauvages ab, das jenseits urbanistischer Planung stattfindet.

The exhibition "Exteriors and Interiors" presents new works by Robert Polidori, born in 1951 in Montreal. Polidori's images of outside and inside realms within an urban context resemble actual portraits that record alterations in the individual appearance of buildings and cities, caused by the passing of time. In addition to architecture, marked by violent acts and natural decay, Polidori depicts the rampant growth of so-called cités sauvages, which takes place beyond controlled urbanistic development.

ROBERT POLIDORI. EXTERIORS AND INTERIORS

33 Galerie Karsten Greve
Drususgasse 1 - 5
50667 Köln –
Altstadt-Nord

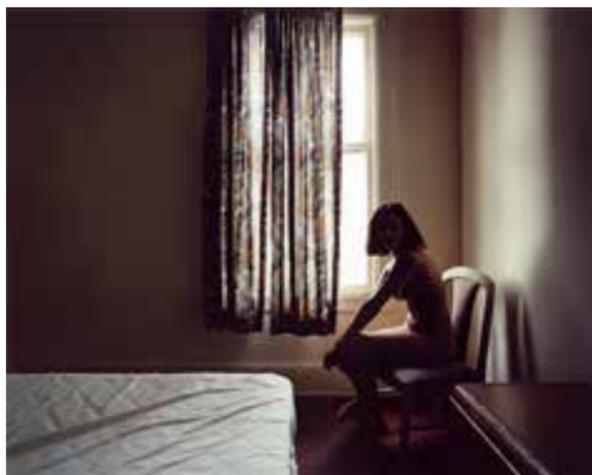
Künstler/artist
Robert Polidori

Vernissage
5. Sept 18h

Dauer/duration
5. Sept – 8. Dez/Dec
Di/Tues – Fr 10 - 18.30h
Sa/Sat 10 - 18h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept bis/until 22h
20.+21. Sept 11 - 19h

www.galerie-karsten-greve.com



Der amerikanische Fotograf Todd Hido (*1968) wurde bekannt mit seinen Nachtaufnahmen aus der Serie „House Hunting“ (2001) und zählt heute zu den international renommierten Fotokünstlern unserer Zeit. Seine Arbeiten wurden weltweit gezeigt und sind in Sammlungen bedeutender Kunstinstitutionen, wie dem Whitney Museum of Art, Guggenheim Museum, George Eastman House oder dem SFMoMA vertreten. Gezeigt wird ein Querschnitt seines bisherigen Schaffens, das durch zahlreiche Publikationen dokumentiert ist.

American photographer Todd Hido (*1968) has emerged as an artist through his night shots from the series "House Hunting" (2001) and today ranks among the world's renowned fine art photographers of our time. His photographs have been exhibited internationally and are included in major museum collections like the Whitney Museum of Art, Guggenheim Museum, George Eastman House and SFMoMA. The exhibition shows a cross section of his oeuvre, so well documented through numerous publications.

SURVEY

Galerie
Kaune, Posnik, Spohr
Gereonskloster 12
(Kapelle)
50670 Köln –
Altstadt-Nord

Künstler/artists
Todd Hido

www.gallery-kps.com

Vernissage
5. Sept 19h

Dauer/duration
5. Sept – 29. Nov
Di/Tues – Sa/Sat 13 - 18h
u.n.V./and by appointment



Ausstellung
außerhalb von
Köln!
Exhibition outside
of Cologne!

Original Polaroids, Impossible und Polapaintings in der Galerie KILO. Drei Multimedia-Künstler, die seit vielen Jahren mit dem Medium Polaroid und Impossible experimentieren und sich auf diesem Gebiet der außergewöhnlichen Fotokunst einen Namen gemacht haben. Jeder der Künstler wird einen eigenen Raum gestalten und Ergebnisse der letzten Jahre präsentieren. Zur photokina 2014 wird eine limitierte Sonderedition der drei Künstler herausgegeben.

Original Polaroids, Impossible and Polapaintings at Galerie KILO. Three multimedia artists, who have been experimenting with the medium of Polaroid and Impossible for many years and who have made themselves a name in this field of unusual photo art. Each of the artists is going to design their own space and present results from recent years. A special limited edition of the three artists will be published for photokina 2014.

FASZINATION VON POLAROID / SOFORTBILD

35 **Galerie KILO**
Hauptstr. 119 a
53797 Lohmar

Künstler/artists
Herbert Döring-Spengler,
Günter Krajewski, Wilfred
H.G. Neuse

Vernissage
19. Sept, 19h

Dauer/duration
19. Sept – 30. Nov
tägl./daily 11 - 19h

Öffnungszeiten nach dem
Festivalwochenende nach
telef. Vereinbarung/
Opening hours after the
festival weekend by
appointment:
0163-1364978



In der künstlerischen Fotografie ist der Akt ein klassisches Motiv. Die Lust, sich nackt zu präsentieren, steht in enger Symbiose mit dem lustvollen Blick des Fotografen auf sein Modell. Ein reizvoller Wechsel zwischen Zeigen und Verhüllen, zwischen Scham und Schaulust. Über die Zeit entstand ein facettenreiches Körperbild. Mit über 100 Bildern zeigen wir nackte Tatsachen in ihrer poetischen, provokanten, inszenierten und deformierten Form aus über 100 Jahren und von mehr als 30 Fotografen.

The nude is a classic motif in artistic photography. The desire to present oneself naked is in close symbiosis with the photographer's desirous gaze at his model. An appealing alternation between showing and concealing, between prudery and curiosity. A richly faceted body image has been created over time. With more than 100 pictures we show the bare facts in their poetic, provocative, staged and deformed form from more than 100 years and by more than 30 photographers.

SCHAU HIN, WIE SCHÖN ICH BINI – AKTFOTOGRAFIE IM WANDEL DER ZEIT

**Galerie Kunstwerk
Nippes**
Baudistr. 5
50733 Köln – Nippes

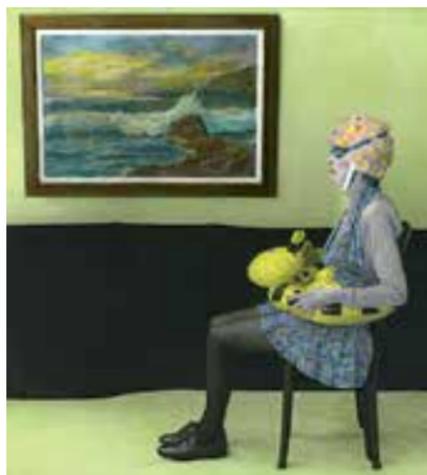
Künstler/artists
u.a.: Bell, Botond,
Duchow, Klein, Petri,
Purtell, Särchinger,
Wassmuth, Zownir

Vernissage
5. Sept 18h

Dauer/duration
6. Sept – 31. Okt/Oct
Do/Thu, Fr 15 - 19h
Sa/Sat 11 - 15h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
16. - 18. Sept 15 - 19h
19. Sept 15 - 22h
20.+21. Sept 11 - 19h

www.kunstwerk-nippes.de



Aline Smithson, Los Angeles / USA
 Beatrix Reinhardt, New York / USA
 Joanna Black, Edinburgh / UK
 Karen Glaser, Florida / USA
 Laura Hynd, London / UK
 Melissa Moore, London / UK
 Sanne de Wilde, Amsterdam / NL
 Viktoria Sorochinski, Berlin
 Wendy Sacks, Rochester / USA

Internationale Fotografinnen mit
 Porträts von Menschen und
 Landschaften kuratiert von Tina
 Schelhorn für KOLGA TBILISI PHOTO –
 Mai 2014

Women Photographers with portraits
 of people and landscapes curated by
 Tina Schelhorn for MomaTbilisi/
 Georgia - KOLGA TBILISI PHOTO –
 May 2014

LADIES ONLY #1

37 **Galerie Lichtblick**
Steinbergerstr. 21
50733 Köln – Nippes

Künstler/artists
 siehe oben/ see above

Vernissage
 23. Aug 20h

Dauer/duration
 23. Aug – 21. Sept
 Fr 19 - 21h, Sa/Sat+So/Sun
 14 - 18h
 u.n.V./and by appointment

18. Sept 20h
 The one and only
 Lichtblick-photokina-Party

www.lichtblicknet.com



Galerie Mirko Mayer zeigt in Zusammenarbeit mit Galerie Nagel Draxler ausgewählte Werke vom Karrierebeginn der Künstler Clegg & Guttman in Kombination mit aktuellen Arbeiten. Kern der von Clegg & Guttman kuratierten Ausstellung sind nie zuvor gezeigte Still Lifes und Portraits aus den 80iger Jahren. Eine Kollaboration der Künstler mit dem Sammler Rolf Mayer in dieser Zeit ermöglichte die Produktion dieser frühen Werke.

Gallery Mirko Mayer shows in collaboration with gallery Nagel Draxler selected works from the very beginning of Clegg & Guttman's career to the most recent works. The core of the exhibition curated by Clegg and Guttman are never shown still lifes and portraits from the eighties. A collaboration of the artists with the collector Rolf Mayer enabled the production of these early works.

CLEGG & GUTTMANN – THE COLLECTOR, HIS FATHER AND THEIR COLLECTION

Galerie Mirko Mayer
Erfststr. 29
50672 Köln –
Neustadt-Nord

Künstler/artists
Clegg & Guttman

Vernissage
5. Sept 19h

Dauer/duration
5. Sept – 1. Nov
Di/Tues – Fr 12 - 18h
Sa/Sat 12 - 16h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
Fr bis/until 22h

www.mirkomayer.com



*Diese Ausstellung
läuft nicht mehr zum
Photoszene-Festival./
This exhibition is not on
display during the
Photoszene-
Festival.*

Durch die Auswahl des Bildausschnitts und die Komposition von Farbe und grafischen Elementen entwickelt sich eine Ästhetik, die dem Wasser und den Wänden eine eigene Individualität gibt. Dabei wird die Wirklichkeit nicht verfremdet, sondern die sehr persönliche Sicht der Fotografen auf die Motive festgehalten.

Through the selection of the image detail and the composition of colour and graphical elements an aesthetic develops that gives a specific individuality to the water and the walls. At the same time, reality does not become alien, but the photographers' highly personal view of the motifs is recorded.

STRUKTUREN IN FLÄCHE UND RAUM – WASSER UND WÄNDE

39 Galerie Smend
Mainzer Str. 37
50678 Köln –
Neustadt-Süd

Künstler/artists
Annelie und Uwe
Hoffmanns, Norbert Otto

[www.hoffmanns-
fotografie.de](http://www.hoffmanns-fotografie.de)

Vernissage
8. Sept 17h

Dauer/duration
8. Sept –13. Sept
tägl./daily 11 - 20h



Die Fotografin Claudia Kroth zeigt Männerportraits aus unterschiedlichen Kulturen; aus Europa, Asien, Afrika und dem Orient. Es ist eine Auswahl von s/w Aufnahmen, die bunter nicht sein könnte.

The photographer Claudia Kroth shows portraits of men from different cultures: from Europe, Asia, Africa and the Orient. This is a selection of b/w shots that couldn't be more colourful.

MÄNNER

Galerie Smend
Mainzer Str. 37
50678 Köln –
Neustadt-Süd

Künstler/artist
Claudia Kroth

www.smend.de

Vernissage
16. Sept 19h

Dauer/duration
17. - 21. Sept
tägl./daily 11 - 19h

**First Floor**

Die Ausstellung zeigt Lee Friedlanders Landschaftsfotografien neben Pierre Bonnards Zeichnungen, welche von einem fotografischen Blick zeugen.

Second Floor

In Kollaboration mit den Künstlern publizierte die legendäre Double Elephant Press in New York 1973-74 vier Portfolios mit Fotografien von Manuel Álvarez Bravo, Walker Evans, Lee Friedlander und Garry Winogrand. Die Portfolios gelten als Meilensteine der Fotogeschichte.

First Floor

The exhibition shows Lee Friedlander's landscape photographs alongside Pierre Bonnard's drawings, which testify to a photographic gaze.

Second Floor

In collaboration with the artists, in 1973-74 the legendary Double Elephant Press in New York published four portfolios featuring photographs by Manuel Álvarez Bravo, Walker Evans, Lee Friedlander and Garry Winogrand. The portfolios are viewed as milestones in photographic history.

LEE FRIEDLANDER & PIERRE BONNARD (FIRST FLOOR)/ DOUBLE ELEPHANT (SECOND FLOOR)

41 Galerie Thomas Zander
Schönhauser Str. 8
50968 Köln –
Bayenthal

www.galeriezander.com

Künstler/artists

Lee Friedlander,
Pierre Bonnard

Manuel Álvarez Bravo,
Walker Evans,
Lee Friedlander,
Garry Winogrand

Vernissage

6. Sept 16h
Einführung/Introduction:
Dr. Heinz Liesbrock

Dauer/duration

6. Sept – 1. Nov
Di/Tues – Fr 11 - 18h
Sa/Sat 12 - 18h



Die Ausstellung wird von der Van der Grinten Galerie anlässlich der neuen Herbstausstellung bei STOLL WOHNBEDARF + OBJEKT veranstaltet. Eine umfangreiche Auswahl von s/w Fotografien des Kölner Architektur- fotografen wird in dem neu inszenierten Showroom gezeigt. Die Bilder stehen in einem ästhetischen Dialog zu anspruchsvollen Möbeln, modernen Klassikern des Bauhauses bis zu internationalen Design der 90er Jahre.

The exhibition is being organized by the Van der Grinten Galerie on the occasion of the new autumn show at STOLL WOHNBEDARF + OBJEKT. A comprehensive selection of b/w photographs by the Cologne-based architecture photographer is exhibited in the newly staged showroom. The images are in aesthetic dialogue with sophisticated furniture, modern Bauhaus classics, through to international 90s design.

DIE STADT ALS BÜHNE, ARCHITEKTURFOTOGRAFIEN DER 50ER JAHRE VON KARL HUGO SCHMÖLZ

**stoll wohnbedarf +
objekt**

**Mauritiussteinweg 60
50676 Köln –
Altstadt-Süd**

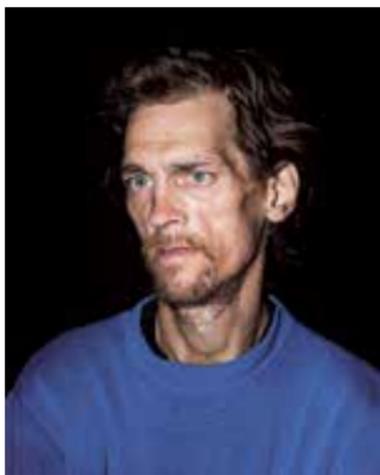
Künstler/artist
Karl Hugo Schmölz

Vernissage
19. Sept 19h

Dauer/duration
19. Sept – 06. Dez/Dec
Mo/Mon – Fr 10 - 19h
Sa/Sat 10 - 16h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
20. Sept 10 - 19h

www.stoll-wohnbefarf.com
www.vandergrintengalerie.com



Welche Auswirkungen haben Armut und Obdachlosigkeit auf die Identität eines Menschen, wenn die Säulen materieller und emotionaler Sicherheit fragil oder weggebrochen sind? Der Fotograf Uwe Müller beschreibt die Auswirkungen von Armut und Obdachlosigkeit auf die Identität des Einzelnen. Die Überlebensstation GULLIVER ist seit vielen Jahren Anlaufstelle für Menschen, die auf der Straße leben, und zugleich Ort für soziale und kulturelle Teilhabe. Kuratorin: Elvira Reith

What effects do poverty and homelessness have on a person's identity, when the pillars of material and emotional security are flimsy or have crumbled away? The photographer Uwe Müller describes the effects of poverty and homelessness on the identity of the individual. For many years, the GULLIVER survival point has been a drop-in centre for people who live on the street, and at the same time a place for social and cultural participation. Curator: Elvira Reith.

FOTOGRAFIE IM SOZIALEN KONTEXT

43 Überlebensstation
GULLIVER
Trankgasse 20,
Bahnbogen 1/
Hohenzollernbrücke
50667 Köln –
Altstadt-Nord

Künstler/artists
Uwe Müller

Vernissage
11. Sept 19h

Dauer/duration
11. Sept – 26. Okt/Oct
Mo/Mon, Fr 6 - 13h u. 15 - 20h
Sa/Sat, So/Sun 10 - 18h

www.fotografie-uwemueller.de
www.karo-dame.de
www.koelnerarbeitslosen-zentrum.de/gulliver/das-projekt.php



Die Ausstellung zeigt fotografische Arbeiten und Installationen mehrerer Künstler zum Thema Innen- und Außenräume. Die Halle Zollstock wird selbst dabei zum interaktiven Raum: über die Ausstellung hinaus auch in Form begehrter Installationen, begleitet von Mitmachaktionen für die Besucher rund um das Thema Fotografie (Sofortbilder, Photobooth, Verfremden, Fotocollagen etc.). Wir freuen uns auf Sie in der Halle Zollstock, einem Forum für Kunst, Film, Theater, Musik und Tanz.

The exhibition shows photographic works and installations by several artists on the topic of interior and exterior spaces. Halle Zollstock will itself be turned into an interactive space, beyond the exhibition, in the form of walk-in installations, accompanied by join-in actions for visitors all about photography (instant images, photo booth, alienation, photo collages, etc.). We are looking forward to seeing you at Halle Zollstock, a forum for art, film, theatre, music and dance.

RÄUME – INNEN UND AUSSEN

Halle Zollstock
Gottesweg 79
50969 Köln –
Zollstock

Künstler/artists
 Nicolas Klink, Karen
 Molкетин, Wolfgang
 Becker, Heinz Bleser,
 Katrin Klink u.a.

Dauer/duration
 19. - 21. Sept
 tägl./daily 11 - 20h

www.ellen-muck.de

Vernissage
 19. Sept 20h



Die beiden Kölner Fotografen Jo Fober und Guido Mario Mosler zeigen zwei Positionen in der Wahrnehmung von Urbanität. „Charisma Paris“ vereint Fobers kontrastreiche Architektur- und Streetbilder mit Moslers schimmernden Wasser- und Asphaltreflexionen und gemäldeartigen Lochkamera-Aufnahmen. Fober entwickelt eine neue Sicht auf die Infrastruktur und überträgt die No-bleach-Methode aus der analogen in die digitale Welt. Wirkung und Aussage von Unschärfe bestimmen Moslers Werkgruppen.

The two Cologne-based photographers Jo Fober and Guido Mario Mosler show two positions in the perception of city life. "Charisma Paris" unites Fober's richly contrasting architectural and street images with Mosler's shimmering water and asphalt reflections and painting-like pinhole camera shots. Fober develops a new view of infrastructure and transfers the no-bleach method from the analogue to the digital world. Mosler's groups of works are defined by the impact and meaning of blurriness.

CHARISMA PARIS

45 Hotel Wasserturm
Kaygasse 2
50676 Köln –
Altstadt-Süd

Künstler/artists
Jo Fober,
Guido Mario Mosler

Vernissage
5. Sept 19h

Dauer/duration
5. Sept – 17. Okt/Oct
tägl./daily 10 - 22h

Zur Vernissage singt und spielt Brigitte Fulgraff Chansons/plays and sings for the Vernissage

www.hotel-im-wasserturm.de
www.jfo-photo.com
www.moslerix.de



Der Großschrein von Ise gilt als die wichtigste shintoistische Kultstätte Japans. Seine imposante Anlage mit Haupt- und Nebenschreinen wird jährlich von etwa sechs Millionen Menschen besucht. Seit nahezu 1300 Jahren findet alle 20 Jahre eine von Ritualen begleitete Schreinerneuerung statt. Der japanische Photograph Sanjiro Minamikawa (*1945) hat die 62. Schreinverlegung im Jahr 2013 in eindrucksvollen Fotografien dokumentiert und auf traditionellem Washi-(Japan-)Papier veröffentlicht.

The Grand Shrine of Ise is held to be Japan's most important Shinto sanctuary. Its imposing layout comprising principal and auxiliary shrines is visited by approximately six million people annually. Shrine rebuilding accompanied by rituals has taken place every 20 years for almost 1300 years. Japanese photographer Sanjiro Minamikawa (*1945) documented the 62nd shrine relocation in impressive photographs in 2013 and published his photos on traditional Washi (Japan) paper.

DAS HERZ JAPANS – DIE ERNEUERUNG DES SHINTOISTISCHEN GROSSSCHREINS VON ISE

**Japanisches
Kulturinstitut
(The Japan Foundation)
Universitätsstr. 98
50674 Köln –
Neustadt-Süd**

Künstler/artist
Sanjiro Minamikawa

Vernissage
5. Sept 19h

Dauer/duration
5. Sept – 8. Nov
Mo/Mon – Fr 9 - 13, 14 - 17h
Sa/Sat 10 - 17h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours:**
19. Sept bis/till 22h
20.+21. Sept 11 - 19h

www.jki.de



Der Jetztzeit Club sind die Kunstfotografen Nadine Targiel, Florian Müller und Michael Streckbein.

Sie lenken den Blick vom Banalen auf die Besonderheit im Gewöhnlichen, vom Bekannten/Vertrauten zum Neuen/Ungewohnten, wollen die Wahrnehmung schärfen für die feinen Nuancen des vermeintlich Offensichtlichen.

Im Rahmen des Photoszene-Festivals zeigen die Künstler eine spannungsreiche Werkschau, die vom Wechselspiel der unterschiedlichen Betrachtungsansätze lebt.

The Jetztzeit Club are the art photographers Nadine Targiel, Florian Müller and Michael Streckbein.

They steer the gaze from the banal to the specialness in the ordinary, from the known/familiar to the new/unfamiliar; they seek to sharpen perception for the subtle nuances of the apparently obvious.

At the Photoszene festival the artists are putting on an exciting show of works that comes alive through the interplay of different observational approaches.

JETZTZEIT CLUB

47 **Studio Tobias Vollmer**
TOR 6
Deutz-Mülheimer Str.
129
51063 Köln – Mülheim

Künstler/artists

Jetztzeit Club: Nadine Targiel, Florian Müller, Michael Streckbein, Tobias Vollmer

Vernissage

16. Sept 18h

Dauer/duration

16. - 21. Sept
Mi/Wed - Do/Thu 17 - 21h
Fr - So/Sun 11 - 22h

Midissage

19. Sept 18h

www.jetztzeitclub.de



Wie tief verwurzelt der Kölner Karneval in den Menschen ist und wie viel positive Energie im Karneval freigesetzt wird, kann man vielleicht am besten wahrnehmen, wenn man das Kölner Dreigestirn beobachtet. Dabei ging es nicht um die klassischen Aufnahmen von glamourösen Bühnenauftritten, sondern um die Momente, bei denen das Kölner Dreigestirn den Menschen sehr nahe kommt. Der Fotograf Joachim Rieger zeigt das Kölner Dreigestirn, wie es kaum jemand gesehen hat.

How deeply rooted Cologne's carnival is in people and how much positive energy is released during the carnival can perhaps best be perceived when one observes the Cologne Triumvirate. The concern here was not to take conventional shots of glamorous stage shows, but the moments when the Cologne Triumvirate comes right up close to people. Photographer Joachim Rieger invites the beholder to view the Cologne Triumvirate as almost no-one has viewed it before.

ALLE GUTEN DINGE SIND DREI. NAH, BERÜHREND & VERBUNDEN DAS KÖLNER DREIGESTIRN

**Caritas-Altenzentrum
St. Heribert**
Urbanstr. 1
50679 Köln – Deutz

Künstler/artist
Joachim Rieger

Vernissage
11. Sept 16h

Dauer/duration
12. - 25. Sept
10 - 19h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 10 - 21h

www.caritas-koeln.de
www.fotografie-joachim-rieger.de



Mitten in der künstlerischen Arbeit entstanden die Porträts und Atelieraufnahmen von Gerhard Richter und Georg Baselitz. Der Fotograf Benjamin Katz ist seit vielen Jahren mit den Künstlern befreundet. Durch diese Vertrautheit erscheint es, als würden die Künstler den Fotografen gar nicht bemerken und der Betrachter fühlt sich in den Schaffensprozess hineinversetzt. Der Fotograf verwendet hier ausschließlich Schwarz-Weiß-Filme, die den Blick auf die Arbeit noch verdeutlichen.

The portrait and studio shots of Gerhard Richter and Georg Baselitz were created while the artists were busy at work. The photographer Benjamin Katz has been friends with the artists for many years. This familiarity makes it appear as though the artists are unconscious of the photographer's presence and the beholder feels transported into the creative process. Here, the photographer uses exclusively black-and-white films, making the examination of the working process still clearer.

GERHARD RICHTER + GEORG BASELITZ @WORK IM CARLSWERK

49 Karthäuser-Breuer GmbH **Künstler/artist**
Schanzenstr. 6 - 20 Benjamin Katz
Gebäude 5.6
51063 Köln –
Mülheim

Vernissage
29. Aug 18h

Dauer/duration
1. - 26. Sept
Mo/Mon – Fr 8 - 16h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 8 - 22h
20.+21. Sept 11 - 19h

www.kb-art.de



Die von der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) geförderte Ausstellung gestattet einen Blick auf Alltag und Arbeiterkultur der 1920er und 1930er Jahre. Dabei werden nicht nur private Fotografien, sondern auch die in der Presse gezielt eingesetzten Aufnahmen gezeigt. Neben den Bildern von proletarischen Amateuren sind vor allem ästhetisch anspruchsvolle, künstlerische Fotografien von Walter Ballhouse, Albert Hennig oder politische Fotomontagen von John Heartfield zu sehen.

The exhibition, sponsored by the German Research Foundation (DFG), permits a glance at everyday life and working-class culture of the 1920s and 1930s. Not only private photographs, but also shots that were deliberately deployed in the press will be on show. In addition to images by proletarian amateurs, aesthetically sophisticated, artistic photographs by Walter Ballhouse, Albert Hennig or political photo montages by John Heartfield can be seen in particular.

DAS AUGE DES ARBEITERS. ARBEITERFOTOGRAFIE UM 1930

**Käthe Kollwitz
Museum Köln
Neumarkt 18-24
50667 Köln –
Altstadt-Süd**

Künstler

u.a./et al Walter Ballhouse,
Albert Hennig,
John Heartfield

Vortrag/Lecture

24. Sept 18h

Eintritt/fee

4€, ermäßigt/reduced 2€

Dauer/duration

15. Aug – 12. Okt/Oct
Di/Tues – Fr 10 - 18h,
Sa/Sat, So/Sun 11-18h

Festivalöffnungszeiten/ Festival opening hours

20.+21. Sept 11 - 19h

Überblicksführungen in der
Ausstellung/Guided Tours
Sonn- Feiertag/Sun-Hol 15h
Do/Thu 17h

www.kollwitz.de



Drei amerikanische Fotografen – drei verschiedene Ansätze der Portraitfotografie. Pamela Pecchio nutzt ein Haus oder eine Landschaft als Kulisse. Die Verschmelzung von Subjekt und Kontext zeigt die Vergänglichkeit des fotografischen Moments. Dave Woody verwendet die formale Sprache der Studiofotografie. Seine Sicht auf die Portraitierten ist intim, aber respektvoll. William Wylie macht seine Portraits von High-School-Football-Spielern einer kleinen Rancher-Gemeinde nach langen, erschöpfenden Trainingseinheiten.

Three American photographers – three different approaches to portrait photography. Pamela Pecchio uses a home or a landscape as a backdrop. The melding of subject and context demonstrates the transience of the photographic moment. Dave Woody uses the formal language of studio photography. His view of photographed subjects is intimate, but respectful. William Wylie makes unflinching portraits of high-school football players in a small ranching community after long, exhausting training sessions.

BEYOND REACH – AMERICAN PORTRAITS

51 **KOELN-ART-PROJECTS**
 Mülheimer Freiheit 126
 51063 Köln –
 Mülheim

Künstler/artists
 Pamela Pecchio,
 William Wylie, Dave Woody

Vernissage
 14. Sept 18h

Dauer/duration
 14. - 21. Sept
 tägl./daily 15 - 19h

**Festivalöffnungszeiten/
 Festival opening hours**
 19. Sept 15 - 22h
 20.+21. Sept 11 - 19h

Finissage
 21. Sept 18h

www.koeln-art.de



Der Begriff „das internationale Individuum der Welt“ wurde 1870 von Richard Wagner geprägt, um den international erfolgreichen Kölner Jacques Offenbach zu verspotten. „Mit Sicherheit eine gute Gelegenheit, um einige fotografische Schätze aus meiner Kölner Zeit ans Tageslicht zu holen“, erklärt Annette Frick zu ihrer KUBUS-Ausstellung, die anlässlich des Photoszene-Festivals gezeigt wird.

The term "international individual of the world" was coined in 1870 by Richard Wagner in mockery of the internationally successful Cologne native Jacques Offenbach. "This is definitely a good opportunity to reveal some photographic treasures from my time in Cologne," explains Annette Frick on her KUBUS exhibition, on show at Photoszene-Festival.

MISFITS IN PARADISE – INTERNATIONALE INDIVIDUEN DER WELT

Kölnisches Stadtmuseum
Zeughausstraße 1-3
50667 Köln –
Altstadt-Nord

Künstler/artist
Annette Frick
Kleine KUBUS-
Ausstellung

Eintritt/fee
5€, ermäßigt/reduced 3€
1. Do im Monat/1. Thu of the
month: Freier Eintritt/free
entrance für/for Kölner/
innen

Dauer/duration
22. Aug – 9. Nov
10 - 16h
Di/Tues 10 - 20h
Mo/Mon geschlossen/closed

[www.museenkoeln.de/
koelnisches-stadtmuseum](http://www.museenkoeln.de/koelnisches-stadtmuseum)



NORTHERN SPRING CLASSICS

Da ist die Gasse. Durch diese werden die Fahrer kommen. Rechts und links sammeln sich die Zuschauer. Alles ist vorbereitet. Warten und Vorfreude vermischen sich. Überall brennt die Erwartung. Dann kommen die Fahrer.

Ein Portrait der herausragenden Radrennen Ronde van Vlaanderen, Paris-Roubaix, La Flèche Wallone und Liège-Bastogne-Liège der Jahre 2010-2013.

NORTHERN SPRING CLASSICS

There's the gap. The riders will appear right there. Spectators are gathering to the left and right of it. Everything is in order. The waiting and the anticipation mingle. High expectation is burning. Then the riders appear.

A portrait of four outstanding cycle races taken in 2010-2013, the Ronde van Vlaanderen, Paris-Roubaix, La Flèche Wallone and Liège-Bastogne-Liège.

PRÄSENTATION DES FOTOBUCHES „CONNECTED“

53 KOM*SPORT
Roonstr. 104
50674 Köln –
Neustadt-Süd

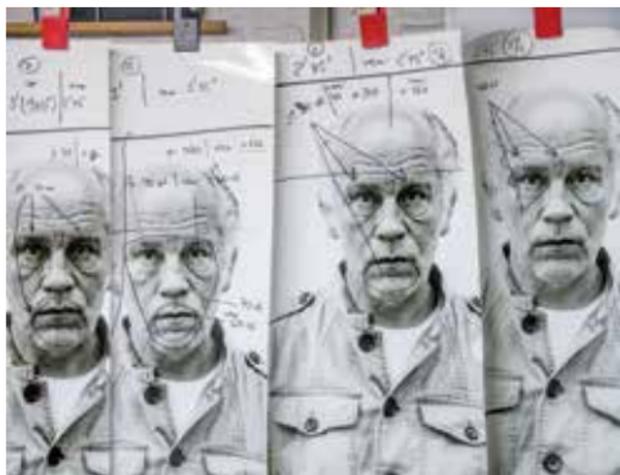
Künstler/artist
Mathias Schneider

Vernissage
19. Sept 18h

Dauer/duration
20. - 21. Sept
11 - 19h

www.matschneider.de

Crowdfunding-Kampagne:
<https://www.indiegogo.com/projects/the-photobook-connected/x/7431343>



Eine Dunkelkammer, voll ausgestattet, getaucht in rotes Licht, die Hände des Laboranten: Fotopapier wird belichtet und durchläuft den Entwicklungsprozess. Das Publikum sieht, wie das Motiv im Entwickler erscheint, spürt den Geruch der Bäder. Es wird Teil des Prozesses, der seit Jahrzehnten unverändert ist: das Negativ wird zum Positiv. Es wird eine Edition der Künstler produziert und zum Kauf angeboten. Weitere Werke der Künstler sind in der Ausstellung zu sehen.

A darkroom, fully equipped, bathed in red light, the lab worker's hands: photographic paper is exposed and goes through the development process. Visitors watch as the motif appears in the developer; they sense the odour of the baths. They become part of the process that has remained unchanged for decades: the negative becomes a positive. An artists' edition is being produced and will be offered for sale. Further works by the artists can be seen in the exhibition.

DARK ROOM RED LIGHT: KONTRASTLABOR ARBEITET VOR PUBLIKUM

The PhotoBookMuseum
Schanzenstr. 6 - 20
51063 Köln – Mülheim

Künstler/artists

Oliver Abraham, Boris
Becker, Bettina Gruber

Vernissage

23. Aug 19h

Dauer/duration

19. Aug – 3. Okt/Oct
tägl./daily 14 - 18h
Mo geschlossen/closed

Aktionstage/action days

19. Sept 17 - 22h
20. Sept 11 - 21h
21. Sept 11 - 19h

weitere Aktionstage und
Sonderveranstaltungen
siehe/more action days and
special events on:

www.kontrastlab.de
www.thephotobook-museum.com



Gezeigt werden Interieurs von Slumhütten in Bangladeschs Hauptstadt Dhaka. „Für den Betrachter ästhetisch reizvoll, ist die Enge zugleich deutliches Zeichen für die Armut in der viele Menschen leben. Slumhütten sind ein globales, ein wachsendes Problem. Sebastian Keitel, dem es weniger um die Anklage eines Zustands als vielmehr um die Sichtbarmachung eines Phänomens ging, zeigt mit seiner Arbeit exemplarisch die Wohnverhältnisse von über einer Milliarde Menschen weltweit“. (Anna Gripp, Photonews)

On display are interiors of slum huts in Bangladesh's capital Dhaka. "Aesthetically attractive for the beholder, crowdedness is at the same time a clear sign of the poverty in which many people live. Slum huts are a global, growing problem. With his work Sebastian Keitel, who was more concerned to protest against a state of affairs than to make a phenomenon visible, shows examples of the living conditions of more than one billion people around the world." (Anna Gripp, Photonews)

PROVISIONAL INSTALLATIONS

55 Kulturbunker Köln
 Berliner Str. 20
 51063 Köln –
 Mülheim

Künstler/artists
 Sebastian Keitel featured by
 KOELN-ART-PROJECTS

**Festivalöffnungszeiten/
 Festival opening hours**
 19. Sept bis/until 22h

Vernissage
 16. Sept 19h

www.kulturbunker-muelheim.de

Dauer/duration
 16. - 21. Sept
 tägl./daily 15 - 19h



„Ich hab´ 500 Mark im Monat. Früher hat das Essen 30 Pfennige gekostet, jetzt kommt´s aus dem Westen und kostet ab nächste Woche 4 Mark. Dann hör´ ich auf zu essen und spar´ auf die Beerdigung.“ / “I get 500 marks a month. A meal used to cost me 30 pfennigs, now it comes from the West and as of next week it’ll cost 4 marks. I’ll stop eating and start saving for my funeral.”

Zum 25. Jahrestag des Mauerfalls zeigt das Kulturforum in Herz Jesu e.V. die Ausstellung „Reportage aus dem Niemandsland“ von Bettina Flitner. In den Monaten nach der Öffnung streifte die Fotografin monatelang im Niemandsland des ehemaligen Grenzstreifens von Berlin. Sie fotografierte die Menschen, die ihr begegneten und befragte sie nach ihren Empfindungen. Die Arbeit wurde vielfach prämiert, international ausgestellt und ist nun nach langer Zeit erstmals wieder in Deutschland zu sehen.

To mark the 25th anniversary of the fall of the Berlin Wall, the cultural forum in Herz Jesu is presenting the exhibition, "Reportage from No Man's Land" by Bettina Flitner. Following Reunification, the photographer roamed for months in the no man's land of the former border strip in Berlin. She photographed the people she encountered there and asked them how they felt. The work has won multiple awards. After numerous exhibitions abroad, it is now once again on view in Germany.

REPORTAGE AUS DEM NIEMANDSLAND

Kulturforum in Herz Jesu e.V.
Herz Jesu-Kirche
Zülpicher Platz
50674 Köln
Bettina Benedict Hecht
01520-2462718
mail@kulturforum-herz-jesu.de

Dank an Galerie
 Heinz Holtmann

Künstler/artist
 Bettina Flitner

Vernissage
 mit/with Gérard Goodrow
 (Kurator d. A.)
 3. Sept 19h

Dauer/duration
 3. Sept – 5. Okt/Oct
 Fr – So 15 - 18h

Friday Lights – Konzerte

5. Sept – 22h
 KunstSalonOrchester +
 Laura Sevilla San Miquel
 26. Sept – 22h
 EOS Orchester + Tanz
 Rick Kam
 (Eintritt/fee 10€, erm./
 reduced 6€)



Frederick Vidal (*1977, lebt und arbeitet in Hamburg) sucht nach visuellen Anordnungen, deren Rätselfähigkeit die Frage aufwirft, ob es noch Zufall ist, oder sich eine Verschwörung der Dinge abzeichnet. Ihn interessieren paradoxe Oberflächen und Verstrebungen, die sich als selbstgenerierende Bilder zeigen: Bilder, die entstehen, wenn Natur und Kultur sich gegenseitig überschreiben. Eigens für die Ausstellung „Second Nature“ am Kunsthaus Rhenania hat Frederick Vidal neue Arbeiten produziert.

Frederick Vidal (*1977, lives and works in Hamburg) looks for visual arrangements whose mysteriousness throws up the question of whether this is still chance at work, or whether a conspiracy among things is taking shape. He is interested in paradoxical surfaces and supports that appear as self-generating images: images that are created when nature and culture mutually overwrite themselves. Frederick Vidal has produced new works specially for the exhibition "Second Nature" at Kunsthaus Rhenania.

SECOND NATURE

57 Kunsthaus Rhenania
 Bayenstr. 28
 50678 Köln –
 Altstadt-Süd

Künstler/artist
 Frederick Vidal

Vernissage
 4. Sept 20h

Dauer/duration
 4. - 21. Sept
 Mi/Wed – So/Sun 15 - 20h

**Festivalöffnungszeiten/
 Festival opening hours**
 19. Sept 11 - 22h
 20.+21. Sept 11 - 19h

www.kunsthaus-rhenania.de
www.frederickvidal.de



URBANE LANDSCHAFTEN – Projektionen und Photoarbeiten von Boris Becker und Murat Germen Als künstlerische Begegnung zwischen den Partnerstädten Köln und Istanbul zeigt die Ausstellung Arbeiten von Becker und Germen. Beide Künstler legen ihren Themenschwerpunkt auf Bildwelten urbaner Architektur und Lebensräume, wobei sie mit unterschiedlichen Bildsprachen arbeiten. **BEGLEITPROGRAMM:** Künstlergespräche mit den Fotografen moderiert von B. Hofmann-Johnson und Dr. N. Sönmez im LABOR.

URBAN LANDSCAPES – Projections and photographs by Boris Becker and Murat Germen. In the form of an artistic encounter between the twin cities of Cologne and Istanbul, the exhibition shows works by Becker and Germen. Both artists place their topical focus on visual worlds of urban architecture and living spaces, working with different pictorial languages. **ACCOMPANYING PROGRAMME:** Artists' talks with the photographers, moderated by B. Hoffmann-Johnson and Dr. N. Sönmez at LABOR.

URBANE LANDSCHAFTEN – KÖLNISTANBUL

LABOR
Ebertplatzpassage,
Laden Nr.5
50668 Köln –
Altstadt-Nord
01575-6451343

Künstler/artists
Boris Becker und/and
Murat Germen

Vernissage
19. Sept 19h

Dauer/duration
19. Sept – 18. Okt/Oct
Fr – Sa/Sat 17 - 19h
u.n.V./and by appointment

www.labor-ebertplatz.de

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
ab dem/ from 22. Sept
Fr – So/Sun 17 - 19h
20.+21. Sept 11 - 19h

21. Sept 16h
Künstlergespräche und
Lesung/Artist talk and
lecture



Das Kölner Künstlerpaar zeigt mit „Sommer Blues“-Fotografien von Sailor, die er von verlassenen Orten, menschenleeren Plätzen oder einsamen Ansiedlungen immer im Sommer gemacht hat. agii hat in die auf Aquarellkarton gedruckten Fotografien Motive hinein gemalt. Die Malereien ergänzen die Fotografien, kippen die Perspektiven und erinnern an Street-Art Botschaften. Fotografie und Malerei verschmelzen zu einem neuen Bild.

With "Summer Blues", the Cologne-based artist couple shows photographs that Sailor took of deserted places, squares devoid of people or isolated settlements, always in summer. agii painted motifs into the photographs, which are printed on watercolour cardboard. The paintings complete the photographs, tip perspectives, and recall street-art messages. Photography and painting merge to become a new image.

SUMMER BLUES

59 Laden 102 - Galerie für
aktuelle Kunst
Gottesweg 102
50939 Köln – Sülz

Künstler/artists
agii & Sailor

Vernissage
30. Aug 15h

Dauer/duration
30. Aug – 25 Okt/Oct
Do/Thu 15 - 19h
Zu anderen Zeiten bitte
klingeln/at other times
please ring doorbell

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 17 - 22h
20.+21. Sept 15 - 19h

Finissage
25. Okt/Oct 15h

www.laden102.kulturserver-nrw.de

„Warum ich für Sex bezahle? Frauen gehen mir oft auf den Sack. Sie machen Stress. Dafür zu zahlen, das hat was. Ins Gesicht abspritzen kostet 50 extra. Eigentlich ist das Macht. Man kann mit der Frau machen, was man will.“
“Why I pay for Sex? Women are often a pain in the ass. And to pay for sex has that certain something. Cumshot in the face is 50 extra. In a way, that’s power. You can do with the woman whatever you want.” – Christian, 23, Kaufmann/merchant, single



Zehn Tage lang war Bettina Flitner in einem Großbordell in Stuttgart. Sie fragte die Gäste: „Warum sind Sie hier?“ Die Männer, zwischen 23 und 73, antworteten – und ließen sich auf den Betten portraituren. Die Serie erschien im Stern. Sie ist der erste Teil der Werkgruppe „Facing Prostitution“. Der zweite Teil – Porträts von Frauen auf dem Straßenstrich – wird, mit den Porträts der Freier, im Januar 2015 in der Michael Horbach Stiftung in Köln zu sehen sein.

Bettina Flitner spent ten days in a large brothel in Stuttgart. She asked the guests: “Why are you here?” The men, aged between 23 and 73, answered – and allowed themselves to be pictured seated on beds. The series was published in Stern magazine. It is the first part of the “Facing Prostitution” series. The second part – portraits of street prostitutes – will be on show, along with the portraits of the Johns – in Flitner’s retrospective exhibition “Menschen” at the Michael Horbach Foundation in Cologne.

FREIER

Laif Galerie
Merowinger Str. 5 - 7
50667 Köln –
Neustadt-Süd

Künstler/artist
 Bettina Flitner

Vernissage
 12. Sept 19h

Dauer/duration
 13. Sept – 10. Okt/Oct
 Mo – Fr 10 - 17h
 13.+14. Sept 11 - 19h

**Festivalöffnungszeiten/
 Festival opening hours**
 19. Sept 10 - 22h
 20.+21. Sept 11 - 19h,
 Bettina Flitner ist
 anwesend/is present

27. Sept u. So/Sun 28. Sept
 geschlossen/closed

www.laif.de



laif Agentur für Photos & Reportagen zeigt während der photokina in den Kunsträumen der Michael Horbach Stiftung 6 thematisch und bildsprachlich unterschiedliche Arbeiten von laif vertretenen Fotografen zum Thema Afrika: „Rainbow Transit“ Per-Anders Petterson, „Somalia“ Jan Grarup, „Tropical Gift“ Christian Lutz (VU), „Long Distance“ Obie Oberholzer, „Informal Arrangements“ Peter Bialobrzkeski, „Houn Noukon Gesichter & Rhythmen Afrikas“ Thomas Dorn.

During photokina, in the art spaces of the Michael Horbach Foundation, laif Agentur für Photos & Reportagen shows 6 thematically and pictorially different works on the topic of Africa, taken by photographers represented by laif: "Rainbow Transit" Per-Anders Petterson, "Somalia" Jan Grarup, "Tropical Gift" Christian Lutz (VU), "Long Distance" Obie Oberholzer, "Informal Arrangements" Peter Bialobrzkeski, "Houn Noukon Gesichter & Rhythmen Afrikas" Thomas Dorn.

VIEWS ON AFRICA

61 Kunsträume der
Michael Horbach
Stiftung
Wormser Str. 23 –
Hinterhof
50677 Köln –
Neustadt-Süd

Künstler/artists

laif Agentur für Photos &
Reportagen

Vernissage

19. Sept 19h

Dauer/duration

20. Sept – 19. Okt/Oct

Mi/Wed – Fr 14 - 17h

So/Sun 11 - 13h

u.n.V./and by appointment

Festivalöffnungszeiten/ Festival opening hours

20.+21. Sept 11 - 19h

www.laif.de



Von der ‚Madonna in den Trümmern‘ zur Dolce Vita am Rhein: In den Schwarz-Weiß-Fotografien von Hermann Claasen, Theo Felten, Clemens Hartzenbusch, Karl-Hugo Schmölz, Lotte Laska, Walter Dick, Heinz Held, Chargesheimer u.a. spiegeln sich Aufbruchstimmung und das sprichwörtliche kölsche Lebensgefühl wieder, gleichzeitig zeigen sie die architektonischen Ursprünge des heutigen Stadtbildes. Eine Zeitreise durch die Straßen und Veedel der Domstadt.

From the ‚Madonna in the Rubble‘ to the Dolce Vita on the Rhine: In the black-and-white photographs by Hermann Claasen, Theo Felten, Clemens Hartzenbusch, Karl-Hugo Schmölz, Lotte Laska, Walter Dick, Heinz Held, Chargesheimer and more, optimism and Cologne’s legendary attitude towards life are reflected; at the same time, the photos show the architectonic origins of the present-day city profile. A journey through time, through the streets and districts of the Cathedral city.

ZWISCHEN HIMMEL UND ERDE – ANSICHTEN VON KÖLN IN DER NACHKRIEGSZEIT

Lempertz
Neumarkt 3
50667 Köln –
Altstadt-Süd

Künstler/artists
Verschiedene/various

Vernissage
19. Sept 19h

Dauer/duration
29. Aug – 27. Sept
Mo/Mon – Fr 10 - 13 u.
14 - 17.30h
Sa/Sat 10 - 13h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 10 - 16h
20. Sept 10 - 19h
21. Sept 11 - 15h

www.lempertz.com



Teresa Rothwangl hat einen besonderen Blick auf die Menschen. Man kann es ihren Fotos ansehen, dass sie liebt, was sie sieht! 2013 kam die österreichische Meisterfotografin nach Köln. Ihre neue, nun vierte Ausstellung zeigt, dass wir uns bei aller Individualität ähnlicher sind als wir meinen. Auf humorvolle Weise rufen die Fotos zu mehr Toleranz auf.

Teresa Rothwangl has an exceptional view of people. One can tell from her photos that she loves what she sees! In 2013, the Austrian master photographer moved to Cologne. Her new exhibition, her fourth so far, shows that for all our individuality we are more similar than we think. Her pictures humorously call for more.

NATURAL HUMAN EXPRESSION ODER „DIE MENSCHLICHE GLEICHHEIT“

63

**MaJourie GALERIE
 FÜR INTERIEUR UND
 DESIGN**

**Kurfürstenstr. 8
 50678 Köln –
 Neustadt-Süd**

Künstler/artist
 Teresa Rothwangl

Vernissage
 20. Sept 14h

Dauer/duration
 16. Sept – 30. Nov
 Mo/Mon 14 - 18h
 Di/Tues – Fr 10 - 18h
 Sa/Sat 11 - 14h

**Festivalöffnungszeiten/
 Festival opening hours**
 19. Sept 10 - 22h
 20.+21. Sept 11 - 19h

www.majourie.eu



Urszula Golaszewska und Kathrin Esser sind vor wie auch hinter der Kamera präsent, agieren in ihrer Fotografie als Künstler und Model. Träumerisch verspielt und intuitiv wirken die bunten Portraits, drapierte Gegenstände verlieren ihren ursprünglichen Sinn, werden frei inszeniert. Der Wunsch der Künstlerinnen ist es, das innere Kind zu wecken. „Ich packe meinen Koffer und nehme mit ...“ und begeben mich auf eine Reise zurück in die Vergangenheit, in die Unbefangenheit.

Urszula Golaszewska and Kathrin Esser are present both in front of and behind the camera, acting in their photography as artist and model. The colourful portraits have a dreamily playful and intuitive effect; draped objects lose their original meaning, are freely staged. The artists' desire is to waken the inner child. Off we all go on a journey back to the past, to unselfconsciousness.

DADA POP

micro galerie
Mülheimer Freiheit 142
51063 Köln –
Mülheim

Künstler/artists
 Urszula Golaszewska u./a.
 Kathrin Esser

Vernissage
 19. Sept 19 - 23h
 Musik von/music from DJ
 Martin Schmitz

Dauer/duration
 19. Sept – 21. Sept
 11 - 20h

www.facebook.com/microgalerie



Über mehrere Monate begleitet Fabian Weiss Jugendliche in deutschen Jugendhilfeeinrichtungen. Einfühlsam gibt seine Arbeit Einsicht in besondere aber auch alltägliche Lebensgeschichten im Jugendhilfesystem Deutschlands. Mit Fotos, Gesprächsnotizen und handschriftlichen Briefen der Jugendlichen zeigt Weiss, wie die „Wolfskinder“ sich behaupten, wie sie Heimweh erleben und wie sie mit den ganz normalen Alltagsproblemen umzugehen lernen. Das FROH! Magazin präsentiert die Ausstellung in ihrer Redaktion.

Fabian Weiss accompanied young people in German youth assistance institutions for several months. Empathetically his work provides an insight into special yet everyday life stories in Germany's youth assistance system. With photos, interview notes and handwritten letters by the young people Weiss shows what the "wolf children" think, how they experience homesickness, and how they learn to cope with their entirely normal everyday problems. FROH! Magazin presents the editorial side of the exhibition.

WOLFSKINDER

65 motoki-Wohnzimmer,
FROH! Magazin
(Redaktion)
Stammstr. 32 - 34
50823 Köln -
Ehrenfeld

Künstler/artist
Fabian Weiss

Vernissage
15. Sept 19h

Dauer/duration
16. Sept - 21. Sept
Di/Tues - Do/Thu
11 - 16h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
Fr 19. Sept 11 - 22h
(Lounge)
20.+21. Sept 11 - 19h

www.frohmagazin.de

*Diese Ausstellung
läuft nicht mehr zum
Photoszene-Festival./
This exhibition is not on
display during the
Photoszene-
Festival.*



Zum 100-jährigen Jubiläum präsentiert das Museum für Ostasiatische Kunst erstmalig eine erlesene Auswahl seiner Sammlung historischer Fotografien. 350 seltene Fotografien lassen die Reiserouten der Globetrotter des neunzehnten Jahrhunderts nach Asien lebendig werden. Die malerische Schönheit der Fotografien bezeugt das hohe künstlerische Niveau der frühen Fotopioniere, sie macht aber auch den unwiederbringlichen Verlust alter, gewachsener Kulturen deutlich.

To mark its 100th anniversary, the Museum of East Asian Art presents a choice selection of its collection of historical photographs for the first time. The routes travelled to Asia by nineteenth-century globetrotters are brought to life by 350 rare photographs. The photographs' painterly beauty testifies to the high artistic standard of the early photo pioneers; it also, however, makes the irretrievable loss of ancient, evolved cultures clear.

VON ISTANBUL BIS YOKOHAMA. DIE REISE DER KAMERA NACH ASIEN 1839-1900

**Museum für
Ostasiatische Kunst**
Universitätsstr. 100
50670 Köln –
Neustadt-Süd

Eintritt/fee
9€, ermäßigt/reduced 5€

Vernissage
16. Mai 18h

Dauer/duration
17. Mai – 7. Sept
tägl./daily 11 - 17h

Mo geschlossen/closed
jeden 1. Do im Monat/
1st Thu in month 11 - 22h

**Öffentliche Führungen/
open guided tours**
Sa/Sat 15h, So/Sun 12h

www.museenkoeln.de/mok



Identität – ein Spannungsfeld zwischen Sein und Sein-können. Ist die Fotografie vielleicht nur deshalb erfunden worden, um den vielen Facetten der Identitätsfindung Ausdruck geben zu können? Die Identifikation ist wie ein Spiegel, in dem wir Orte, Gegenstände, Menschen, Verhalten und immer uns selbst sehen – trügerisch oder wahr. 8 KünstlerInnen begehen in der Ausstellung TRACKS OF MY IDENTITY im Neuen Kunstforum ihren Weg zu Identität.

Identity – an area of tension between being and possibility to be. Can it be that the only reason photography was invented was the ability to give expression to the many facets of the search for identity? Identification is like a mirror, in which we see places, objects, people, behaviours and always ourselves – deceptively or as they truly are. In the exhibition TRACKS OF MY IDENTITY at the Neues Kunstforum, 8 artists tread their path to identity.

TRACKS OF MY IDENTITY

67

Neues Kunstforum
 Alteburger Wall 1
 50678 Köln –
 Neustadt-Süd

Künstler/artists

Ulla Bönnen, Betti
 Bormann, Wolfgang
 Lüttgens, Yves Sachot,
 Silke Schatz, Andreas
 Schulz, Marietta Schwarz,
 Michael Wittassek

Vernissage

13. Sept 19h

Dauer/duration

14. - 21. Sept
 14 - 19h
 Mo/Mon 15. Sept
 geschlossen/closed

Festivalöffnungszeiten/ Festival opening hours

19. Sept 14 - 22h
 20.+21. Sept 11 - 19h

www.neues-kunstforum.com



Für die Arbeiten „Non Places“ (Webcam-App-Fotos) hat Kiera 2013 beim Berliner Museum für Kommunikation ausgerichteten Mobile Art Europe Award den ersten Preis gewonnen. Die Reihe Stolen Faces meint analoge Street-Fotos, die in Fußgängerzonen entstanden. Die Serie Night Visions sind Nachtaufnahmen mit dem iPhone 5, welche mit einem speziellen „Drucker“ auf Polaroid belichtet wurden und, wenn man so will, ein digitales Bild auf analogem Medium sind.

For the work "Non Places" (webcam app photos), last year, Kiera won first prize at the Mobile Art Europe Award handed over at Berlin's Museum of Communication. The "Stolen Faces" series comprises street photos that were taken in pedestrian areas. New works from the Night Visions series are likewise presented: night shots using the iPhone 5. Digital shots that have been exposed on Polaroid using a special "printer" and are, if you will, a digital image on analogue medium.

NON PLACES / STOLEN FACES / NIGHT VISIONS

Projektraum Anne Kotzan, Hinterhof
Luxemburger Str. 283
50939 Köln –
Klettenberg

Künstler/artist
Werner Kiera aka
Datenverarbeiter

Vernissage
15. Sept 18 - 21h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
16. - 21. Sept 11 - 20h
19. Sept 11 - 22h

[www.facebook.com/
werner.kiera](http://www.facebook.com/werner.kiera)



Anja Jensen setzt sich mit dem Szenario des Überwachtwerdens und Überwachens auseinander. Die Künstlerin inszeniert in der Dämmerung und im Schein von künstlichem Licht unheimliche Schauplätze an realen Orten in der Natur oder städtischen Umgebung, die den Verdacht von Voyeurismus und kriminologischer Observation aufkommen lassen. Seit 2006 hat die Künstlerin wiederholt Amrum und Föhr aufgesucht. Natur spielt die Rolle des Stimmungsmachers. (Thorsten Sadowsky)

Anja Jensen tackles the scenario of observing and being observed. In the twilight and in the glow of artificial light, the artist stages eerie scenes at real locations in nature or the urban environment that prompt the suspicion of voyeurism and criminological observation. The artist has made repeated visits to Amrum and Föhr since 2006. Nature plays the role of mood-maker. (Thorsten Sadowsky)

TATORT INSZENIERTE FOTOGRAFIE

69 Projektraum Knut Osper
Große Brinkgasse 17
50672 Köln –
Altstadt-Nord

www.projektraum-
knutosper.de

Künstler/artist
 Anja Jensen

Vernissage

29. Aug 19.30h
 Einführung/introduction
 und/and Gespräch mit der
 Künstlerin/artist talk

Dauer/duration

29. Aug – 25. Okt/Oct
 Mi/Wed – Fr 12 - 19h
 Sa 12 - 16h
 u.n.V./and by appointment

Festivalöffnungszeiten/ Festival opening hours

19. Sept 12 - 22h
 20. Sept 12 - 18h
 21. Sept 12 - 17h

21. Sept 12h

Künstlergespräch und
 Katalogpräsentation/Artist
 talk and catalog release



Zwei Orte, Entfernung Luftlinie 7.675 km: Port-au-Prince, Haiti und Köln, Geldernstraße. Zwei Ausstellungsorte: 5.0 km Entfernung. Mitten im Veedel Smartphone-Fotos von Menschen am Kiosk, in der U-Bahn, Köln-Nord. Präsentiert im Schaufenster in der Körnerstraße, 24/7. Bilder von Menschen aus Haiti, Port-au-Prince: Bürgerhaus Stollwerck, multikultureller Veranstaltungs-Melting-Pot in der Kölner Südstadt. Fotografien des Kölners Frank Domahs von Menschen in ihren hyperlokalen Zusammenhängen.

Two locations, 7,675 km apart as the crow flies: Port-au-Prince, Haiti and Cologne, Geldernstraße. Two exhibition locations, 5.0 km apart: In the heart of the neighbourhood, smartphone photos of people at the corner shop and in the underground of North Cologne, presented 24/7 in the shop window in Körnerstraße. Pictures of people in Haiti, Port-au-Prince: at Stollwerck Community Centre, a multicultural melting pot in South Cologne. Photographs by the Cologne photographer Frank Dohmas of people in their hyperlocal contexts.

HYPERLOKAL – FRANK DOMAHS SIEHT MENSCHEN IN PORT-AU-PRINCE, HAITI + KÖLN, GELDERNSTRASSE

Bürgerhaus Stollwerck
Dreikönigenstr. 23
50678 Köln –
Altstadt-Süd

Künstler/artist
Frank Domahs

Vernissage
19. Aug. 19h

Dauer/duration
19. Aug – 30. Sep
Mo/Mon – So/Sun 8 - 24h

**Schaufensterausstellung/
window exhibition**
report-k.de
Körnerstr. 59
50823 Köln – Ehrenfeld

www.report-k.de



Der Fotokünstler Martin Claßen nimmt uns mit in die Gruft des Kapuzinerklosters in Palermo. Dort wurden über Jahrhunderte mumifizierte Leichname bestattet. In seinen Bildern wird der hilflose Versuch des Menschen, den Körper festzuhalten und der Vergänglichkeit zu entreißen, gegenwärtig. Claßen hat bei Arno Jansen künstlerische Fotografie studiert. Der Stipendiat der Villa Massimo nahm u.a. an Ausstellungen im Museum Ludwig und in der Photographischen Sammlung / SK Stiftung Kultur Köln teil.

The photo artist Martin Claßen takes us with him down into the crypt of the Capuchin monastery in Palermo, where corpses mummified over centuries are entombed. His images provide a contemporary record of man's helpless attempt to hold on to the body and wrest it from mortality. Claßen studied artistic photography under Arno Jansen. The Villa Massimo fellowship holder has taken part in exhibitions at Museum Ludwig and at the Photographischen Sammlung / SK Stiftung Kultur Köln a. o.

CATACOMBE DEI CAPPUCCINI

71 schaelpic photokunstbar
 Schanzenstr. 27
 (Nähe E-Werk)
 51063 Köln –
 Mülheim
 0221-29996920

www.schaelpic.de

Künstler/artist
 Martin Claßen

Vernissage
 12. Sept 18.30h

Dauer/duration
 12. Sept – 31. Okt/Oct
 Mo/Mon – Fr. 9 – 18h
 u.n.V./and by appointment

**Festivalöffnungszeiten/
 Festival opening hours**
 19. Sept 9 bis/until 22h

Rahmenprogramm
 100% Schwarzweiß!
 Zweitägiger Einsteiger-
 Workshop in die klassische
 Aufnahme- und
 Fotolabortechnik.
 13., 14. Sept jeweils 10 – 18h



Die Ausstellung zeigt ein Konvolut von Verlags- und Atelierfotografien zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Dem italienischen Stiefel entsprechend, zeigen wir vom nördlichen Tessin hinunter bis Neapel überwiegend Fotografien zur Landschaft, weniger Aufnahmen zur prominenten Architektur. Vielmehr ergänzen Fotografien zu Akt und Milieu den Blick auf das Land und seine eigene, touristische Tradition.

The exhibition shows a bundle of publisher's and studio photographs taken at the start of the 20th century. Following the shape of the Italian boot, from Ticino in the north to Naples, our focus is less on showing shots of prominent architecture than on showing photographs featuring the landscape. Our look at the country and its specific tourist tradition is completed by ambient and action photographs.

ITALIEN – SEHEN UND STERBEN

Jens Scholz Kunstauktionen
Zeughausstr. 10/Eingang
Mohrenstr.
50667 Köln –
Altstadt-Nord

Künstler/artists
Guglielmo Plüschow u.a.

Vernissage
13. Sept 11h

Dauer/duration
15. Sept – 15. Okt/Oct
Mo – Fr 12 - 19h
Sa 11 - 15h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 11 - 22h
20. Sept 11 - 15h
21. Sept 11 - 19h

www.scholz-auktionen.de



Schichten: Plakatwände sind Ausgangspunkt der Arbeit der Kölner Fotografin Inge Habermann. In zufällig entstandenen Plakatabrissen entdeckt ihr Blick neue Bedeutungsebenen und Bildwelten. Sie schafft neue Realitäten, vor allem aber zeigt sie die Poesie des Alltags. Sonja Werners Arbeit VER_LIEBT: das Tag- und Nachträumen zwischen süß und bitter, Sehnsucht und Loslassen. Das Umfeld verschwimmt, Umriss schemenhaft schattenhaft. Das Auge im Außen – schaut und fühlt nur im Innern: VERLOREN.

Schichten: Billboards are the departure point of the work of Cologne-based photographer Inge Habermann. In randomly created torn-off posters her gaze discovers new planes of significance and visual worlds. She creates new realities, but above all she shows the poetry of the everyday. Sonja Werner's work VER_LIEBT: loved, lost: the waking and sleeping dreams between sweet and bitter, yearning and letting go. Surroundings become blurred, outlines hazily shadowy. Outside, the seeing and feeling eye. Inside only: LOST.

SCHICHTEN // VER_LIEBT

73 Sonja Werner Fotografie
Siebachstr. 45
50733 Köln –
Nippes

Künstler/artists
Inge Habermann und
Sonja Werner

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
20.+21. Sept 11 - 19h

Dauer/duration
16. - 21. Sept
tägl./daily 14 - 16h

www.ingehabermann.de
www.sonjawerner.net

Midissage
19. Sept 19 - 22h



Die Ausstellung zeigt Fotos von Maxi Uellendahl, die für das 2013 erschienene, auf Büttenpapier gedruckte Buch „Zerkall – Die zeitgemäße Geschichte der Eifeler Büttenpapierfabrik Zerkall Renker und Söhne“ entstanden sind. Die Bilder porträtieren die Fabrik und ihre Mitarbeiter und fangen einen Augenblick deutscher Industriegeschichte ein. Maxi Uellendahls Sinn für Natürlichkeit, ihr Einfühlungsvermögen und ihr abstrahierender Blick für Strukturen verleihen der Arbeit besondere Spannung.

The exhibition shows photos by Maxi Uellendahl that were created for the book "Zerkall – Die zeitgemäße Geschichte der Eifeler Büttenpapierfabrik Zerkall Renker und Söhne", which was published in 2013 on the deckle-edged paper for which the Zerkall factory was famed. The images paint a portrait of the factory and its works and capture a moment of German industrial history. Maxi Uellendahl's feel for naturalness, her empathy and her abstracting eye for structures lend the work particular tension.

ZERKALL

V8 Verlag
Mohrenstr. 2
50670 Köln –
Altstadt-Nord

Künstler/artist
 Maxi Uellendahl

Vernissage
 12. Sept 19h

Dauer/duration
 15. Sept – 21. Sept
 tägl./daily 10 - 15h

**Festivalöffnungszeiten/
 Festival opening hours**
 20.+21. Sept 11 - 19h

www.v8-verlag.de



Die Dozenten und Dozentinnen des Fachbereichs Fotografie der VHS Köln vermitteln mit viel Engagement, Kompetenz und Fachwissen fotografische Kenntnisse in Theorie und Praxis. Mit ihren Arbeiten geben sie in dieser Ausstellung einen Blick auf „jene andere Wirklichkeit“, die Fotografie so besonders macht. Vielfalt und Heterogenität sind das Markenzeichen der VHS. A. Bins, J. Clüsserath, G. Dietrich, W. Gohsens, D. Korte, K.-H. Metzner, K. Nalop, J. Zylka, A. C. Wagner, K. von Westerholt, J. Pussel

The lecturers of the photography department at Cologne's adult education college (VHS) are highly dedicated, able and knowledgeable teachers of photographic in theory and practice. With their photographic works, in this exhibition they provide a look at "that other reality" that makes photography so special. Diversity and heterogeneity are the trademark of the VHS. A. Bins, J. Clüsserath, G. Dietrich, W. Gohsens, D. Korte, K.-H. Metzner, K. Nalop, J. Zylka, A. C. Wagner, K. von Westerholt., J. Pussel

JENE ANDERE WIRKLICHKEIT ...

75 VHS-Galerie im KOMED,
UG und 6. OG
Im Mediapark 7
50670 Köln –
Neustadt-Nord

Künstler/artists
Dozentinnen und Dozenten/
Lecturers der Volkshoch-
schule Köln s.o.

Vernissage
18. Sept 19.30h

Dauer/duration
19. Sept – 21. Nov.
Mo/Mon – Fr 10 - 22h
Sa/Sat, So/Sun 10 - 18h

www.stadt-koeln.de/vhs



Die gezeigte Arbeit „Rakel“ beschäftigt sich mit einer zeitgemäßen Aura. Eine konzeptionelle Aura, die in ihrer Dialektik überlebt. So wird der Balanceakt zwischen Konkreten und Abstrakten im konzipierten Bild zum eigentlichen Gegenstand. Auf der einen Seite die konkrete Ateliersituation mit dem anmutenden Echo eines Künstlers und/oder seinen Arbeiten. Auf der anderen Seite das Suchen nach Hinweisen und das Prüfen im Abstrakten.

The work "Rakel" deals with a contemporary aura. A conceptual aura, which survives in its dialectic. Thus, the balancing act between concrete and abstract elements in the conceptualized image becomes an actual object. On the one hand, the actual studio situation with the apparent echo of an artist and/or his works. On the other, the act of looking for clues and of examination in the abstract.

RAKEL

Welten Daneben
Lichtstr. 46
50825 Köln –
Ehrenfeld

Künstler/artist
Timo Schmidt

Dauer/duration
30. Aug – 27. Sept
17 - 19h

Mo/Mon geschlossen/closed

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept bis/until 22h
20.+21. Sept 11 - 19h

Finissage
27. Sept 19h

www.weltendaneben.de



Die Autobahn A3, auf der sonst täglich hunderttausende Fahrzeuge unterwegs sind, wird gesperrt. Der Fotokünstler JOCAO hat diese Auszeit genutzt, um den verlassen Ort zu erleben und seine Eindrücke in Bildern festzuhalten. Seine großformatigen Ausstellungsexponate zeigen beeindruckende Perspektiven und Einzelheiten eines Monstrums sowie Momente natürlicher Ruhe. Sie lassen erahnen, dass durch ungestörte Natur schnell wieder Ursprünglichkeit hergestellt werden kann. Eine sehenswerte Ausstellung.

Motorway A3, on which hundreds of thousands of vehicles normally travel every day, is blocked. Photo artist JOCAO made use of this time out in order to experience the deserted locality and record his impressions in images. His large-format exhibits show impressive perspectives and details of a monster, along with moments of natural calm. They hint that, if nature is left undisturbed, the primal state can be rapidly restored. An exhibition worth seeing.

AUSZEIT

77 Werkstatt-Galerie
Tam Uekermann
Mainzer Str. 25
50678 Köln –
Neustadt-Süd

Künstler/artist
JOCAO

Vernissage
28. Aug 19h

Dauer/duration
28. Aug – 27. Sep
Di/Tues – Fr 14 - 18.30h
Sa/Sat 11 - 14h

**Ausstellungsrundgang/
guided tour**
20. Sept 11h

www.tam-uekermann.de



Wie viel Ordnung braucht der Mensch? Ist Ordnung typisch deutsch? Zeigt sie Kultiviertheit oder eher Enge im Handeln und Denken? Ute Grünewalds konzeptionelle Fotoserie dokumentiert die in perfekter Ordnung hinterlassenen Geisterdörfer des Rheinischen Braunkohlreviers. Die behutsame Gegenüberstellung sich gleichender Häuser, Türen und Fenster erschließt die Monotonie einer Architektur, die von Ordnung durch Gleichheit erzählt und vom sauberen Leben und Sterben einer Dorfgemeinschaft.

How much order do people need? Is order typically German? Does it demonstrate cultivation, or rather narrowness in thought and deed? Ute Grünewald's conceptual series of photos ignite the ghost villages of the Rhineland coal mining district, left behind in perfect order. The careful comparison of identical houses, doors and windows discloses the monotony of an architecture that tells of tidy living and dying of a village community.

ALLES IN ORDNUNG

**Zimmermann
Werbeagentur GmbH**
Lindenstr. 32, Hinterhaus
50674 Köln –
Neustadt-Süd

Künstler/artist
Ute Grünewald

Vernissage
16. Sept 19h

Dauer/duration
17. - 21. Sept
11 - 19h

**Festivalöffnungszeiten/
Festival opening hours**
19. Sept 11 - 22h

www.utegruenewald.de

IMPRESSUM / IMPRINT

Internationale Photoszene Köln
gemeinnützige Unternehmergesell-
schaft (haftungsbeschränkt) i.G.
Körnerstr. 6 - 8
50823 Köln
info@photoszene.de

Projektteam / project team
Heide Häusler
Inga Schneider
Nadine Preiß
Damian Zimmermann

**Projektleitung /
project management**
Heide Häusler
info@photoszene.de
Assistenz: Christine Warna

**Photoszene-Festival
Teilnehmer Koordination /
Participant co-ordination**
Inga Schneider
festival@photoszene.de
Assistenz: Kathrin Esser

**Presse- und Öffentlichkeitsarbeit,
Vermittlung / press and
educational program**
Jana Strippel
presse@photoszene.de

**Magazin L.Fritz Chefredaktion /
chief editor**
Damian Zimmermann
damian.zimmermann@
photoszene.de
Assistenz: Julius Tambornino

**Festivalzentren / Festival Meeting
Points und / and Eventmanagement**
Nadine Preiß
nadine.preiss@photoszene.de
Lucia Tollens, Sebastian Keitel

Portfolio-Review
Nadine Preiß, Lucia Tollens,
Markus Hoffmann
portfolioreview@photoszene.de

Photographer's Night
Manfred Linke
info@utopiainages.de

Lektorat
André Schütte, Christine Warna,
Kathrin Esser

**Übersetzung dt.-engl. /
Translation germ.-engl.**
Alexandra Cox

**Grafische Gestaltung /
graphic design**
Carmen Strzelecki

**Webprogrammierung / website
technical realisation and
programming**
Bernhard Deissler

Webdesign und / and App
Atelier für Mediengestaltung Köln
Fachagentur für Kultur- und
Wissenschaftskommunikation

Copyright Coverfoto
Anna E. Stärk

Wir danken unseren Förderern und Partnern ganz herzlich für ihre großzügige Unterstützung! / We would like to say thank you to all our patrons and partners for their generous support!

FÖRDERER / PATRONS



Der Oberbürgermeister
Kulturamt

RheinEnergie
Stiftung | Kultur

KOOPERATIONSPARTNER / CO-OPERATION PARTNERS



maKK Museum für
Angewandte Kunst
Köln

Die Photographische Sammlung/
SK Stiftung Kultur

**MUSEUM
LÜDWIG**



PARTNER



Forum der schreibenden Bilder



photokina
world of imaging

Atelier für Mediengestaltung

MEDIENPARTNER



PROJEKTPARTNER / PROJECT PARTNER



GALERIE
LICHTBLICK

schwarzweißphotokunstler / grafiker



UTOPIA IMAGES

junge **menschen** freunde

START
Kunst für Berufstätige

NETZWERK / NETWORK

Photoindustrie-Verband
THE IMAGING ASSOCIATION



Deutscher Jugendfotopreis



GEDRUCKT VON

pixum PRINT

PHOTOSZENE KÖLN · INTERNATIONALE
FESTIVAL

PHOTOSZENE-FESTIVAL TEILNEHMER INDEX

Kooperationshäuser

- The PhotoBookMuseum (The_PBM) ▶ 1
- Museum für Angewandte Kunst Köln (MAKK) ▶ 2
- Forum für Fotografie ▶ 3
- Museum Ludwig ▶ 4
- Die Photographische Sammlung/ SK Stiftung Kultur ▶ 5

A

- 68elf e.V./ Museum Zündorfer Wehrturm ▶ 6
- Alte Feuerwache ▶ 7
- Art Galerie 7 ▶ 8
- Atelier Anna E. Stärk ▶ 9
- Atelier Botz ▶ 10
- Atelier HP SPEIDEL ▶ 11
- Atelier Timothy Agnew ▶ 12

B

- Baustelle Kalk ▶ 13
- Bürgerhaus Stollwerck/ Susanne Pareike ▶ 14

C

- Café jakubowski ▶ 15
- Café Restaurant Lichtenberg ▶ 16
- Coupies ▶ 17

D

- Deutscher Jugendfotopreis/ photokina ▶ 18
- Domplatte (Camera Obscura von Martin Streit) ▶ 19

F

- Fotoakademie-Koeln ▶ 20
- Fotografie made with love, Atelier Ellen Bornkessel ▶ 21
- Fotoraum ▶ 22
- Fotostudio Bins ▶ 23
- freelens/THE NEW YORKER I ▶ 24
- HARBOUR CLUB ▶ 24
- Freiraum-Galerie ▶ 25

G

- Galerie 21 ▶ 26
- Galerie 100 kubik ▶ 27
- Galerie Ammann ▶ 28
- Galerie Arbeiterfotografie ▶ 29
- Galerie Benden/Gebäude des ehem. Kinderkrankenhauses, Weidenpesch ▶ 30
- Galerie Display ▶ 31
- Galerie in focus ▶ 32
- Galerie Karsten Greve ▶ 33
- Galerie Kaune, Posnik, Spohr ▶ 34
- Galerie KILO ▶ 35
- Galerie Kunstwerk Nippes ▶ 36
- Galerie Lichtblick ▶ 37
- Galerie Mirko Mayer ▶ 38
- Galerie Smend ▶ 39
- Galerie Smend ▶ 40
- Galerie Thomas Zander ▶ 41
- Galerie van der Grinten/ stoll wohnbedarf + objekt ▶ 42
- GULLIVER ▶ 43

H

- Halle Zollstock ▶ 44
- Hotel Wasserturm ▶ 45

J		
Japanisches Kulturinstitut (The Japan Foundation)	►46	
jetztzeit Club/ Studio Tobias Vollmer	►47	
Joachim Rieger Fotografie/ Caritas-Altzentrum St. Heribert	►48	
K		
Karthäuser-Breuer GmbH	►49	
Käthe Kollwitz Museum Köln	►50	
KOELN-ART-PROJECTS	►51	
Kölnisches Stadtmuseum	►52	
KOM*SPORT	►53	
Kontrastlabor/ The PhotoBookMuseum	►54	
Kulturbunker Köln	►55	
Kulturforum in Herz Jesu e.V.	►56	
Kunsthau Rhenania	►57	
L		
LABOR	►58	
Laden 102 – Galerie für aktuelle Kunst	►59	
Laif Galerie	►60	
Laif/ Kunsträume der Michael Horbach Stiftung	►61	
Lempertz	►62	
M		
MaJourie GALERIE FÜR INTERIEUR UND DESIGN	►63	
micro galerie	►64	
motoki Wohnzimmer, FROH! Magazin	►65	
		Museum für Ostasiatische Kunst
		►66
		N
		Neues Kunstforum
		►67
		P
		Projektraum Anne Kotzan
		►68
		Projektraum Knut Osper
		►69
		R
		report-k.de/ Bürgerhaus Stollwerck
		►70
		S
		schaelpic photokunstbar
		►71
		Scholz-Kunstauktionen
		►72
		Sonja Werner Fotografie
		►73
		V
		V8 Verlag
		►74
		VHS-Galerie im KOMED
		►75
		W
		Welten Daneben
		►76
		Werkstatt-Galerie Tam Uekermann
		►77
		Z
		Zimmermann Werbeagentur GmbH
		►78

PIXUMQUALITÄT



PIXUM WANDBILDER

Galerie-Qualität für Ihr Zuhause

- Vielfältige Materialien
- Große Formatauswahl
- Testsieger-Qualität

www.pixum.de/wandbilder

pixum

Immer die schönsten Bilder